

NL - Instructieboekje
DE - Bedienungsanleitung
EN - Instruction booklet
FR - Manuel d'utilisation
SV - Instruktionsbok
CS - Návod k obsluze
SK - Návod na použitie
SL - Knjižica z navodili
RO - Broșură cu instrucțiuni
IT - Istruzioni per l'uso
ES – Manual de instrucciones
PT - Manual de instruções



EUROM® **SF1525** *powerful products*

Keramische ventilatorkachel (oscillerend)
Keramischer Ventilatorofen (oszillierend)
Ceramic fan heater (oscillating)
Radiateur soufflant céramique (oscillant)
Keramiskt fläktelement (oscillerande)
Keramické ventilátorové topení (oscilující)
Keramický teplovzdušný ohřevač (oscilačné)
Keramični kalorifer (s funkcijo obračanja)
Aerotermă ceramică (oscilant)
Stufa a ventilazione in ceramica (oscillante)
Estufa de cerámica con ventilador (oscilante)
Aquecedor ventilador de cerâmica (oscilante)



- NL Dit symbool op uw apparaat betekent: niet afdekken!
- EN This symbol on your device means: do not cover!
- DE Dieses Symbol auf Ihrem Gerät bedeutet: Nicht abdecken!
- FR Ce symbole sur votre appareil signifie : ne pas couvrir !
- DA Dette symbol betyder: Må ikke tildækkes!
- SV Den här symbolen betyder: får ej övertäckas!
- NO Dette symbolet på apparatet betyr: Må ikke dekkes til!
- FI Tämä laitteessa oleva symboli tarkoittaa: ei saa peittää!
- HU A készüléken lévő szimbólum jelentése: ne takarja le!
- CS Tento symbol na vašem zařízení znamená: nezakrývejte!
- PL Ten symbol na urządzeniu oznacza: nie zakrywać!
- SK Tento symbol na vašom zariadení znamená: nezakrývajte!
- RO Acest simbol ce apare pe aparatul dumneavoastră înseamnă: nu acoperiți!
- RU Этот символ на вашем устройстве означает: не накрывать!
- IT Questo simbolo sul dispositivo indica: non coprire!
- ES Este símbolo en su aparato indica: ¡no cu brir!
- PT Este símbolo no seu aparelho significa: não cobrir!

Nederlands

Technische gegevens

Type		SF1525
Aansluitspanning	Volt/Hz	220-240 / 50
Max. vermogen	Watt	1500
Instelmogelijkheden		0–ventileren–750W–1500W
Thermostaat		+
Oscillerend		+
Afmetingen	cm	16 x 20 x 29
Gewicht	kg	1,6

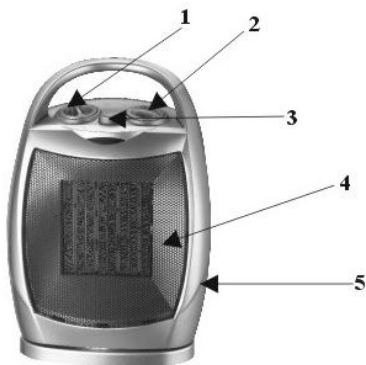
Algemene veiligheidsvoorschriften

1. Lees voor gebruik dit instructieboekje zorgvuldig en geheel door.
2. Controleer voor gebruik uw nieuwe kachel (incl. kabel en stekker) op zichtbare beschadigingen. Neem een beschadigde kachel niet in gebruik maar biedt hem uw leverancier aan ter vervanging.
3. Deze kachel is uitsluitend bedoeld voor normaal huishoudelijk gebruik. Gebruik het apparaat alleen voor bijverwarming in huis.
4. Deze kachel is niet geschikt voor gebruik in natte of vochtige ruimtes als badkamers, wasruimtes enz. Plaats hem niet in de nabijheid van een kraan, badkuip, douche, zwembad, fonteintje o.i.d., zorg ervoor dat hij nooit in water kan vallen en voorkom dat water de kachel binnendringt. Mocht de kachel tóch ooit in water vallen, neem dan éérst de stekker uit het stopcontact! Een inwendig nat geworden kachel niet meer gebruiken maar ter reparatie aanbieden. Dompel kachel, snoer of stekker nooit in water of andere vloeistof en raak de kachel nooit met natte handen aan.
5. Aansluitspanning en frequentie, vermeld op het apparaat, dienen overeen te komen met die van het te gebruiken stopcontact. De elektrische installatie dient beveiligd te zijn met een aardlekschakelaar (max. 30 mAmp.).
6. Rol de elektrokabel volledig af voor u de stekker in het stopcontact steekt, en zorg ervoor dat hij nergens met de kachel in contact komt of anderszins heet kan worden. Leid de kabel niet onder tapijt door, bedek hem niet met matten, lopertjes o.i.d. en houd de kabel buiten de looproute. Zorg ervoor dat er niet op getrapt wordt en er geen meubels op worden gezet. Leid de kabel niet om scherpe hoeken en wind hem na gebruik niet te strak op!
7. Het gebruik van een verlengsnoer wordt afgeraden omdat dit oververhitting en brand kan veroorzaken. Is het gebruik van een verlengsnoer onvermijdelijk, zorg dan voor een onbeschadigd, goedgekeurd verlengsnoer met een minimale doorsnee van 3 x 2,5 mm² en een toegestaan vermogen van minimaal 2000 Watt/10Amp. Rol het snoer altijd geheel af om oververhitting te voorkomen!
8. Om overbelasting en doorgebrande zekeringen te voorkomen geen andere apparatuur op hetzelfde stopcontact of dezelfde elektrische groep aansluiten als waar de kachel op aangesloten is.
9. Gebruik de kachel niet buitenshuis en niet in ruimtes, kleiner dan 4 m².
10. Een kachel bevat inwendig hete en/of gloeiende en vonkende delen. Gebruik hem dus niet in een omgeving waar brandstoffen, verf, ontbrandbare vloeistoffen en/of gassen enz. worden bewaard.
11. Plaats de kachel niet vlakbij- onder- of gericht op een stopcontact en niet in de buurt van open vuur of warmtebronnen.
12. Gebruik de kachel niet vlakbij of gericht op meubels, dieren, gordijnen, papier, kleding, beddengoed of andere brandbare zaken. Houd dit minstens 1 meter van de kachel verwijderd!
13. Bedek een kachel nooit! Aanzuig- en uitblaasopeningen mogen op geen enkele wijze worden geblokkeerd, om brand te voorkomen. Gebruik de kachel dus ook nooit om kleding op te drogen of iets op te zetten en plaats hem niet op zachte oppervlakken als een bed of hoogpolig tapijt, waardoor openingen afgesloten kunnen raken.
14. De lucht rond een kachel moet vrij kunnen circuleren. Plaats hem dus niet te dicht op muren of grote voorwerpen en niet onder een plank, kast o.i.d.
15. Voorkom dat vreemde voorwerpen door de ventilatie- of uitblaasopeningen de kachel binnendringen. Dit kan een elektrische schok, brand of beschadiging veroorzaken.
16. Laat een werkende kachel nooit zonder toezicht achter maar schakel hem éérst uit en neem vervolgens de stekker uit het stopcontact. Altijd stekker uit het stopcontact als de kachel niet in gebruik is! Pak de stekker daartoe in de hand; trek nooit aan het koord!
17. Schakel altijd de kachel uit, neem de stekker uit het stopcontact en laat de kachel eerst afkoelen wanneer u:
 - de kachel wilt schoonmaken
 - onderhoud aan de kachel wilt uitvoeren
 - de kachel aanraakt of verplaatst. Gebruik daarvoor de handgreep!

18. Deze kachel wordt heet tijdens het gebruik. Om brandwonden te voorkomen niet met de blote huid de hete oppervlakken aanraken!
19. Stel de kachel niet automatisch in werking d.m.v. een tijdklok o.i.d. Voor gebruik dient er altijd op veilige omstandigheden te worden gecontroleerd!
20. Zorg voor zorgvuldig toezicht wanneer dit apparaat wordt gebruikt in de aanwezigheid van kinderen, handelingsonbekwame personen of huisdieren. Sta kinderen niet toe met het apparaat te spelen. Dit apparaat is niet geschikt om te worden bediend door kinderen of personen met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen of door personen zonder kennis of ervaring met dit apparaat.
21. Houd de kachel schoon. Stof, vuil en/of aanslag in de kachel is een veelvoorkomende reden voor oververhitting. Zorg ervoor dat dergelijke neerslag regelmatig wordt verwijderd.
22. Stel het apparaat niet in werking wanneer u beschadigingen constateert aan apparaat, elektrokabel of stekker, of wanneer het slecht functioneert, is gevallen of op andere wijze een storing vertoont. Breng het complete apparaat terug naar uw leverancier of een erkend elektricien voor controle en/of reparatie. Vraag altijd om originele onderdelen.
23. Gebruik geen toevoegingen/accessoires op de kachel, die niet zijn aanbevolen of geleverd door de fabrikant.
24. Het apparaat (incl. elektrokabel en stekker) mag uitsluitend worden geopend en/of gerepareerd door daartoe bevoegde en gekwalificeerde personen.
25. Gebruik de kachel uitsluitend voor het doel waarvoor hij is ontworpen en op de wijze zoals beschreven in dit instructieboekje.

Afwijkingen van 23, 24 en 25 kunnen schade, brand en/of persoonlijk letsel veroorzaken. Zij doen de garantie vervallen en leverancier, importeur en/of fabrikant aanvaarden geen aansprakelijkheid voor de gevolgen!

Beschrijving



- 1 – Thermostaatknop
- 2 – Functiekeuzeknop
- 3 – Knop zwenkfunctie (oscilleren)
- 4 – Verwarmingsrooster
- 5 – Voorpaneel

Plaats en Aansluiting

- Verwijder al het verpakkingsmateriaal en houd het buiten het bereik van kinderen. Controleer na verwijdering van de verpakking of het apparaat geen beschadigingen of tekenen die op een fout/defect/storing kunnen wijzen, vertoont. Gebruik het apparaat in geval van twijfel niet, maar wend u tot uw leverancier ter controle / vervanging.
- Kies een geschikte plaats voor het kacheltje, minimaal een meter verwijderd van alle obstructies, muren en brandbare materialen (zie ook de veiligheidsvoorschriften).
- Zorg ervoor dat de kachel altijd rechtop op een stevige, vlakke en horizontale ondergrond staat.
- Controleer of de functiekeuzeknop op 'UIT' staat (O).
- Controleer de elektrokabel geheel en steek de stekker in een passend 220-240V stopcontact. Controleer, om overbelasting te voorkomen, of er geen andere apparatuur op dezelfde groep is aangesloten. Het lampje aan de voorzijde zal nu gaan branden.

Ingebruikname en Werking

- Stel de kachel in werking door de functiekeuze-knop op één van de drie standen te draaien:



Alleen ventileren (thermostaat op maximaal)



Verwarmen op half vermogen (750W)



Verwarmen op vol vermogen (1500W)

Het meest economisch is het om de ruimte op vol vermogen op te warmen en vervolgens over te schakelen op half vermogen om de temperatuur te handhaven.

- De ventilator draait bij half of vol vermogen op dezelfde snelheid; het verschil zit in het aantal verwarmings-elementen dat in gebruik is.
- De thermostaat dient om de kamertemperatuur constant te houden. Om de temperatuur in te stellen draait u de thermostaatknop op de maximale stand (zo ver mogelijk met de klok mee). Zet de functiekeuzeknop op I of II. Als de gewenste temperatuur is bereikt draait u de thermostaatknop langzaam terug tot u een klik hoort. De kachel slaat nu af. De kachel zal nu automatisch aan- en afslaan om de ingestelde temperatuur te handhaven.
- Met de drukschakelaar tussen de thermostaat- en functiekeuzeknop stelt u de zwenkfunctie (oscilleren) in werking. Ingedrukt is de functie in gebruik; door de knop nogmaals in te drukken komt hij weer naar boven en is de functie uitgeschakeld.
- Om de kachel uit te schakelen dient u eerst de zwenkfunctie uit te schakelen en vervolgens de vermogenknop op '0' (uit) te zetten. Neem daarna de stekker uit het stopcontact.

Beveiligingen

Het kachelkje is voorzien van een **omvalbeveiliging** die het kachelkje uitschakelt wanneer het onverhoeds om mocht vallen. Wanneer u het vervolgens weer rechtop zet hervat het zijn werking, maar schakel het eerst uit, neem de stekker uit het stopcontact en controleer de kachel op beschadigingen. Bij beschadiging of afwijkend functioneren niet gebruiken maar ter controle/reparatie aanbieden!

De oververhittingbeveiliging schakelt het kachelkje definitief uit wanneer het inwendig te heet wordt. Dat kan gebeuren wanneer het kachelkje zijn warmte onvoldoende kan afgeven of te weinig frisse lucht kan aanzuigen. Doorgaans is de oorzaak dus (gedeeltelijke) afdekking van het kachelkje, verstopping van de aanzuig- en/of uitblaasroosters, plaatsing te dicht bij bijv. een muur enz.

Doordat bij oververhitting de beveiliging doorbrandt is het kachelkje niet te resetten. Slechts een ingrijpende reparatie kan na oververhitting uw kachelkje herstellen. Houd het kachelkje dus te allen tijde schoon, zorg voor voldoende ruimte om het kachelkje en dek het nooit ergens mee af!

Schoonmaak en Onderhoud

Houd het kachelkje schoon. Neerslag van stof en vuil in het apparaat is een veelvoorkomende reden van oververhitting! Verwijder dat dus geregeld. Schakel voor schoonmaak- of onderhoudswerk het kachelkje uit, neem de stekker uit het stopcontact en laat het kachelkje afkoelen.

- Neem de buitenzijde van het kachelkje regelmatig af met een droge of goed-uitgewrongen vochtige doek. Gebruik geen scherpe zeep, sprays, schoonmaak- of schuurmiddelen, was, glansmiddelen of enige chemische oplossing!
- Zuig met de stofzuiger voorzichtig stof en vuil uit de roosters en controleer of de luchtinlaat- en uitblaasopeningen schoon zijn. Let erop tijdens het schoonmaken op geen inwendige onderdelen aan te raken c.q. te beschadigen!
- De kachel bevat verder geen onderdelen die onderhoud behoeven.
- Ruim aan het eind van het seizoen het kachelkje schoon op, z.m. in de originele verpakking. Plaats het rechtop op een koele, droge en stofvrije plaats.
- Wanneer het kachelkje uiteindelijk versleten (of eerder onherstelbaar beschadigd) is, hoort het niet tussen het huishoudelijke afval. Breng het naar een door uw gemeente aangewezen inzamelpunt van elektrische apparatuur, waar men er zorg voor zal dragen dat evt. nog het te gebruiken materialen tot hun bestemming komen.

CE - verklaring

Hierbij verklaart **Euromac bv., Genemuiden-NL** dat de **ventilator-kachel met PTC-elementen**, merk **EUROM**, type **SF1525** voldoet aan de LVD-richtlijn 2006/95/EC en aan de EMC-richtlijn 2004/108/EEC en in overeenstemming is met de onderstaande normen:

EN 60335-2-30:2009+A11:2012
EN 60335-1:2012+A11:2014+AC:2014
EN 62233:2008

EN 55014-1:2006/+A1:2009/+A2:2011
EN 55014-2:1997/+A1:2001/+A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

Genemuiden, 13-10-2015

W.J. Bakker, alg.dir.



Deutsch

Technische Daten

Typ		SF1525
Anschlussspannung	Volt/Hz	220-240 / 50
Maximale Leistung	Watt	1500
Einstellungsmöglichkeiten		0–Ventilieren–750W–1500W
Thermostat		+
Oszillierend		+
Abmessungen	cm	16 x 20 x 29
Gewicht	kg	1,6

Allgemeine Sicherheitsvorschriften

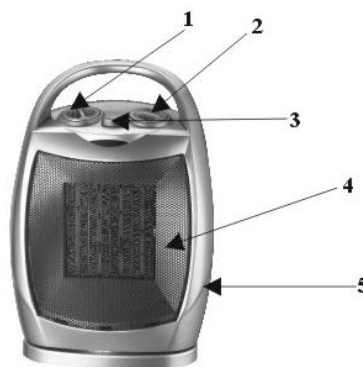
1. Lesen Sie dieses Handbuch vor der Benutzung sorgfältig durch.
2. Kontrollieren Sie vor der Benutzung Ihren neuen Ofen (inkl. Anschlussleitung und Stecker) auf sichtbare Beschädigungen. Nehmen Sie einen beschädigten Ofen nicht in Betrieb, sondern bitten Sie Ihren Lieferanten um Austausch.
3. Dieser Ofen eignet sich ausschließlich für die normale Haushaltsanwendung. Benutzen Sie das Gerät nur als zusätzliche Heizung im Haus.
4. Dieser Ventilatorofen ist nicht geeignet für die Anwendung in nassen oder feuchten Räumen, wie Badezimmern, Waschräumen usw. Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasserhähnen, Badewannen, Duschen, Schwimmb Becken, Waschbecken oder dergleichen auf; sorgen Sie dafür, dass das Gerät niemals ins Wasser fallen kann und verhindern Sie, dass Wasser in den Ofen eindringt. Sollte der das Gerät doch inwendig nass werden, entfernen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose! Benutzen Sie einen inwendig nass gewordenen Ofen nicht mehr, sondern lassen Sie diesen reparieren. Tauchen Sie Gerät, Anschlussleitung oder Stecker niemals in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten und berühren Sie das Gerät niemals mit nassen Händen.
5. Anschlussspannung und Frequenz, angegeben auf dem Gerät, müssen der benutzten Steckdose entsprechen. Die elektrische Installation muss mit einem Leitungsschutzschalter (max. 30 mAmp.) gesichert sein.
6. Rollen Sie die Anschlussleitung komplett ab, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken und sorgen Sie dafür, dass sie nirgendwo mit dem Gerät in Kontakt kommt oder auf andere Weise heiß werden kann. Führen Sie die Anschlussleitung nicht unter einem Teppich durch, bedecken Sie sie nicht mit Matten, Läufern und dergleichen und halten Sie die Anschlussleitung außerhalb des Laufwegs. Sorgen Sie dafür, dass nicht darauf getreten wird und keine Möbel darauf gestellt werden. Führen Sie die Anschlussleitung nicht um scharfe Ecken und wickeln Sie sie nach der Benutzung nicht zu straff auf.
7. Vom Gebrauch einer Verlängerungsleitung wird abgeraten, weil dieses Überhitzung und Brand verursachen kann. Ist die Benutzung einer Verlängerungsleitung unvermeidbar, achten Sie auf eine unbeschädigte, geprüfte Verlängerungsleitung mit einem Mindestdurchmesser von 3 x 2,5 mm² und einer zulässigen Leistung von mindestens 2000 Watt/10 Amp. Rollen Sie die Leitung immer komplett ab, um Überhitzung zu vermeiden!
8. Um Überlastung und durchgebrannte Sicherungen zu vermeiden, schließen Sie keine anderen Geräte an dieselbe Steckdose oder denselben elektrischen Stromkreis, an die/den das Gerät angeschlossen ist.
9. Verwenden Sie die Anschlussleitung nicht außer Haus und nicht in Räumen, die kleiner als 4 m² sind.
10. Das Gerät enthält inwendig heiße und/oder glühende und funkende Teile. Benutzen Sie es daher nicht in einer Umgebung, in der Brennstoffe, Farbe, entflammare Flüssigkeiten und/oder Gase usw. gelagert werden.
11. Platzieren Sie das Gerät nicht in der Nähe, unter oder auf eine Steckdose gerichtet und nicht in der Nähe eines offenen Feuers oder einer Wärmequelle.
12. Benutzen Sie den Ventilatorofen nicht in der Nähe von oder gerichtet auf Möbel, Tiere, Gardinen, Papier, Kleidung, Bettwäsche oder sonstiger brennbarer Gegenstände. Halten Sie mindestens 1 m Abstand vom Heizlüfter!
13. Bedecken Sie den Ofen niemals! Lüftungsöffnungen dürfen auf keine Weise blockiert werden, um Brand zu vermeiden. Verwenden Sie den Ventilatorofen daher auch niemals, um Kleidung zu trocknen oder etwas darauf zu stellen und platzieren Sie ihn nicht auf weichen Oberflächen wie Betten oder hochflorigen Teppichen, wodurch Öffnungen verschlossen werden können.
14. Die Luft rund um einen Ofen muss frei zirkulieren können. Platzieren Sie ihn daher nicht nahe an Wänden oder großen Gegenständen und nicht unter Brettern, Schränken oder dergleichen.
15. Verhindern Sie, dass fremde Gegenstände durch die Ventilationsöffnungen in den Ofen gelangen können. Dies kann zu einem elektrischen Schlag, Brand oder Beschädigung führen.
16. Lassen Sie einen laufenden Ventilatorofen niemals unbeaufsichtigt, sondern schalten Sie ihn zuerst aus und entfernen Sie dann den Stecker aus der Steckdose. Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht benutzt wird. Nehmen Sie den Stecker dazu in die Hand, ziehen Sie niemals an der Anschlussleitung.

17. Schalten Sie den Ofen immer zuerst aus, bevor Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen und lassen Sie den Ofen erst abkühlen, wenn Sie:
 - das Gerät sauber machen möchten
 - Wartungsarbeiten am Gerät ausführen möchten
 - den Ofen berühren oder verstellen. Benutzen Sie dazu den Handgriff.
18. Dieser Ofen wird während der Benutzung heiß. Um Brandwunden zu vermeiden, berühren Sie nicht mit der bloßen Haut die heißen Flächen!
19. Setzen Sie das Gerät nicht automatisch mit einer Zeituhr oder dergleichen in Betrieb. Kontrollieren Sie vor der Benutzung immer die sicheren Bedingungen!
20. Achten Sie auf sorgfältige Aufsicht, wenn das Gerät in der Anwesenheit von Kindern oder handlungsunfähigen Personen oder Haustieren benutzt wird. Erlauben Sie Kindern nicht, mit dem Gerät zu spielen. Dieses Gerät ist nicht geeignet, um durch Kinder oder Personen mit körperlichen, sensorischen oder geistigen Behinderungen oder durch Personen ohne Wissen oder Erfahrung mit diesem Gerät bedient zu werden.
21. Halten Sie den Ofen sauber. Staub, Schmutz und/oder Ablagerungen im Ofen sind eine häufig auftretende Ursache für Überhitzung. Achten Sie darauf, dass diese Ablagerungen regelmäßig entfernt werden.
22. Setzen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn Sie Beschädigungen am Gerät, an der Anschlussleitung oder am Stecker feststellen oder wenn es schlecht funktioniert, heruntergefallen ist oder auf eine andere Weise eine Störung anzeigt. Bringen Sie das komplette Gerät zur Kontrolle und/oder Reparatur zurück zu Ihrem Lieferanten oder einem anerkannten Elektriker. Bitten Sie immer um Originalersatzteile.
23. Verwenden Sie keine Ergänzungen/Zubehöerteile für das Gerät, die nicht vom Hersteller empfohlen oder geliefert werden.
24. Das Gerät (inkl. Anschlussleitung und Stecker) darf ausschließlich durch dazu befugte und qualifizierte Personen geöffnet und/oder repariert werden.
25. Benutzen Sie den Ofen ausschließlich für den Zweck, für den er entwickelt wurde und in der Weise, die in diesem Handbuch beschrieben wird.

Abweichungen von 23, 24 und 25 können Schaden, Brand und/oder Personenschäden verursachen. Diese führen zu einem Garantieverfall. Lieferant, Importeur und/oder Hersteller übernehmen keine Haftung für die Folgen.

Beschreibung

- 1 = Thermostatschalter
- 2 – Funktionsknopf
- 3 – Schwenkfunktionsknopf (Oszillieren)
- 4 – Heizungsgitter
- 5 – Frontverkleidung



Standort und Anschluss

- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und halten Sie es außer der Reichweite von Kindern. Kontrollieren Sie nach Entfernung der Verpackung, ob das Gerät Beschädigungen oder Anzeichen eines Fehlers/Defekts/Störung aufweist. Benutzen Sie das Gerät im Zweifelsfall nicht, sondern wenden Sie sich zur Kontrolle / Austausch an Ihren Lieferanten.
- Wählen Sie einen geeigneten Standort für das Gerät, mindestens einen Meter von allen Hindernissen, Wänden und brennbaren Materialien entfernt (siehe auch die Sicherheitsvorschriften).
- Sorgen Sie dafür, dass der Ofen immer gerade auf einem stabilen, ebenen und waagerechten Boden steht.
- Kontrollieren Sie, ob der Funktionsknopf auf 'AUS' steht (O).
- Entrollen Sie die Anschlussleitung vollständig und stecken Sie den Stecker in eine passende 220-240V Steckdose. Um Überlastung zu vermeiden, schließen Sie keine anderen Geräte an denselben Stromkreis an. Die Anzeige an der Vorderseite leuchtet jetzt.

Inbetriebnahme und Funktion

- Nehmen Sie den Ofen in Betrieb, indem Sie den Funktionsknopf in eine der drei Positionen drehen.



Nur ventilieren (Thermostat auf maximal)



Heizen bei halber Leistung (750W)



Heizen bei voller Leistung (1500W)

Es ist am ökonomischsten, den Raum bei voller Leistung zu heizen und anschließend auf halbe Leistung umzuschalten, um die Temperatur zu regeln.

- Der Ventilator läuft bei halber oder voller Leistung mit derselben Geschwindigkeit; der Unterschied liegt in der Anzahl der Heizelemente, die benutzt werden.
- Das Thermostat dient dazu, die Zimmertemperatur konstant zu halten. Um die gewünschte Temperatur einzustellen, drehen Sie den Thermostatknopf auf *maximal* (so weit wie möglich im Uhrzeigersinn). Stellen Sie den Funktionsknopf auf *I* oder *II*. Wenn die gewünschte Temperatur erreicht wurde, stellen Sie den Thermostatknopf langsam zurück, bis Sie ein Klicken hören. Der Ofen schaltet nun ab. Der Ofen schaltet sich automatisch ein und aus, um die eingestellte Temperatur zu regeln.
- Mit dem Druckschalter zwischen dem Thermostat- und Funktionsknopf setzen Sie die Schwenkfunktion (Oszillieren) in Betrieb. Eingedrückt ist die Funktion in Betrieb; bei nochmaligem Drücken tritt der Funktionsknopf wieder heraus und die Funktion ist ausgeschaltet.
- Um den Ofen auszuschalten, müssen Sie zuerst die Schwenkfunktion ausschalten und anschließend den Leistungsknopf auf '0' (Aus) stellen. Ziehen Sie dann den Stecker aus der Steckdose.

Sicherungen

Der Ofen ist mit einer **Umfallsicherung** versehen, die den Ofen ausschaltet, wenn er unerwartet umfallen sollte. Wenn Sie den Ofen danach wieder gerade aufstellen, nimmt er seinen Betrieb wieder auf, aber schalten Sie den Ofen zunächst aus, entfernen Sie den Stecker aus der Steckdose und kontrollieren Sie den Ofen auf Beschädigungen. Bei Beschädigung oder abweichender Funktionstüchtigkeit nicht benutzen, sondern zur Kontrolle/Reparatur geben.

Die Überhitzungssicherung schaltet das Gerät aus, wenn es im Inneren zu heiß wird. Das kann geschehen, wenn der Ofen seine Wärme unzureichend abgeben oder zu wenig frische Luft ansaugen kann. In der Regel zählen zu den Ursachen (teilweise) die Abdeckung des Ofens, die Verstopfung des Ansaug- und/oder Ausblasgitters, Schmutz, die Platzierung zu dicht an z. B. einer Wand etc.

Da bei Überhitzung die Sicherung durchbrennt, ist ein Reset des Ofens **nicht möglich**. Nur eine eingreifende Reparatur kann Ihren Ofen nach Überhitzung wieder instand setzen. Halten Sie den Ofen also immer sauber, sorgen Sie für ausreichend Platz rund um den Ofen und decken Sie ihn niemals ab.

Reinigung und Wartung

Halten Sie den Ofen sauber. Ablagerungen von Staub und Schmutz im Gerät sind eine der häufigsten Ursachen für Überhitzung. Entfernen Sie diese also regelmäßig. Schalten Sie für Reinigungs- oder Wartungsarbeiten den Ofen aus, entfernen Sie den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie den Ventilatorofen abkühlen.

- Säubern Sie die Außenseite des Ofens regelmäßig mit einem trockenen oder gut ausgewrungenem feuchten Tuch. Benutzen Sie keine scharfe Seife, Sprays, Reinigungs- oder Scheuermittel, Wachs, Glanzmittel oder sonstige chemische Lösungen.
- Saugen Sie mit dem Staubsauger vorsichtig Staub und Schmutz aus den Gittern und kontrollieren Sie, ob die Luftein- und -ausgänge sauber sind. Achten Sie bei der Reinigung darauf, dass Sie keine inwendigen Teile berühren bzw. beschädigen.
- Der Ofen enthält ansonsten keine weiteren Teile, die gewartet werden müssen.
- Räumen Sie den Ofen am Ende der Saison weg, nach Möglichkeit in der Originalverpackung. Platzieren Sie ihn gerade stehend an einem kühlen, trockenen und staubfreiem Ort.
- Wenn der Ofen letztendlich verschlissen (oder eher unwiderrufbar beschädigt) ist, gehört er nicht in den Haushaltsmüll. Bringen Sie ihn an die von Ihrer Gemeinde angewiesene Sammelstelle für elektrische Geräte, wo Sorge dafür getragen wird, dass eventuell noch verwendbare Materialien wiederverwertet werden.

CE - Erklärung

Hiermit erklärt **Euromac BV., Genemuiden-NL**, dass der **Ventilatorofen mit PTC-Elementen**, Marke **EUROM**, Typ **SF1525** der Niedrigenergie-Richtlinie 2006/95/EG und der EMV-Richtlinie 2004/108/EEC entspricht und mit den unten stehenden Normen konform ist:

EN 60335-2-30:2009+A11:2012

EN 60335-1:2012+A11:2014+AC:2014

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006/+A1:2009/+A2:2011


EN 55014-2:1997/+A1:2001/+A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

Genemuiden, 13-10-2015

W.J. Bakker, alg.dir.



English

Technical data

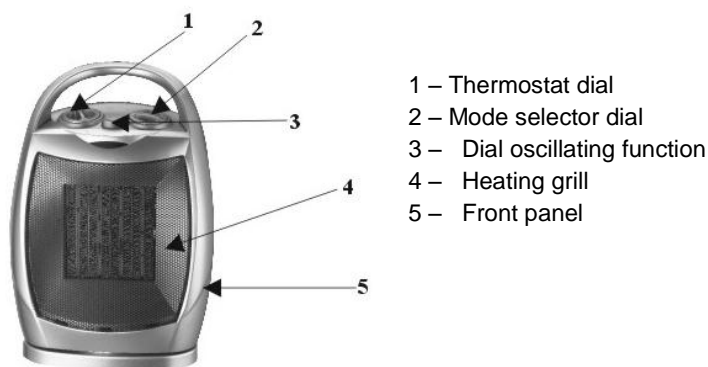
Type		SF1525
Supply voltage	Volt/Hz	220-240 / 50
Maximum capacity	Watt	1500
Settings		0–fan–750W–1500W
Thermostat		+
Oscillating		+
Dimensions	cm	16 x 20 x 29
Weight	kg	1.6

General safety instructions

1. Before using the machine, carefully read this entire instruction manual.
2. Before using your new heater, check it, including cord and plug, for any visible damage. Do not use a damaged heater, but send it back to your dealer for replacement.
3. This heater is strictly intended for normal domestic use. Only use it as an additional heater in your home.
4. This heater is not suitable for use in wet or damp spaces such as bathrooms and laundry rooms. Do not place the heater in the vicinity of taps, bathtub, shower, pool, fountains or other sources of moisture. Make sure it cannot fall into water and prevent water from getting into the heater itself. If, at any time, the heater does fall into water, unplug it immediately! Do not use a heater that has a damp interior but have it repaired. Never immerse the heater, cord or plug in water and never touch it with wet hands.
5. The supply voltage and utility frequency, specified on the machine, need to match those of the socket that is used. The electrical installation needs to be protected by a residual current device (max. 30 mAmp).
6. Fully extend the cord before plugging in the heater. Make sure it does not come into contact with any part of the heater and prevent it from heating up any other way. Do not run the cord underneath carpeting; do not cover it with mats, carpet strips, or similar and make sure it is not placed in any passageways. Make sure the cord cannot be stepped on and that no furniture is placed on top of it. Do not lead the cord around sharp corners and do not roll it up too tightly after use!
7. If possible, do not use an extension cord, as this poses the risk of overheating and fire. If the use of an extension cord is unavoidable, then make sure it is an undamaged, approved extension cord with a minimum diameter of 3 x 2.5 mm² and a minimum permissible power of 2000 Watt/10Amp. To prevent overheating, always fully extend the cord!
8. To prevent the circuit being overloaded and fuses being blown, make sure no other appliances are connected to the same socket or wired to the same electrical circuit as the heater.
9. Do not use the heater outdoors and do not use it in spaces, smaller than 4 m².
10. A heater contains hot and/or glowing and sparking components. Do not, therefore, use it in areas where fuels, paint, flammable liquids and/or gasses etc. are stored.
11. Do not place the heater near, under, or directly opposite a socket and do not place it near an open fire or other heat source.
12. Do not use the heater near or directly opposite furniture, animals, curtains, paper, clothes, bedding or other inflammable objects. Keep them at least 1 metre away from the heater!
13. Do not ever cover a heater! The heater's air inlets and outlets should never be obstructed in any way, so as to prevent the possibility of fire. Never use the heater to dry clothes and do not place anything on top of the heater. Do not place it on soft surfaces like beds or deep-pile carpets, as they can block openings.
14. Make sure that the air around the heater can circulate freely. Do not place the heater too close to walls or large objects and do not place it under shelves, cupboards, and similar.
15. Prevent foreign objects from entering the heater via the venting or exhaust openings as this may lead to electric shock, fire or damage.
16. Never leave the heater unattended when switched on. Always switch it off before removing the plug from the socket. Always unplug the heater when not in use! Pull on the plug to remove from the socket, never pull on the cord!
17. Always switch the heater off, unplug it and leave to cool down before:
 - cleaning the heater
 - carrying out maintenance on the heater
 - touching or moving the heater. Use the handle for this!
18. This machine gets hot when it is in use. To prevent burns, do not let bare skin come into contact with hot surfaces.
19. Do not use a timer or a similar product to automatically switch on the heater. Always perform safety checks before using the heater!

20. Close supervision is necessary when the product is used near children or incapacitated persons. Do not let children use the appliance as a toy. This appliance is not suitable to be operated by children or persons who have physical, sensory and/or mental limitations, or by persons who have no knowledge of, or experience with, this appliance.
 21. Keep the heater clean. Dust, dirt and/or a build up of deposits in the heater are a common cause of overheating. Make sure these deposits are removed regularly.
 22. Do not turn on the appliance if you have discovered damage to the appliance, cord or plug, if the appliance is malfunctioning, if it has been dropped or when there are signs of any other defect. Return the complete product to the vendor or to a certified electrician for inspection and/or repair. Always ask for original parts.
 23. Do not use attachments and/or accessories that have not been recommended or supplied by the manufacturer.
 24. The appliance (incl. cord and plug) may only be opened and/or repaired by properly authorised and qualified persons.
 25. Only use this heater for its intended purpose and as described in this instruction manual.
- Not abiding by instructions 23, 24 and 25 may lead to damage, fire and/or personal injuries. A failure to adhere to these rules also immediately nullifies the guarantee and vendor, importer and/or manufacturer do not take responsibility for any of the consequences!

Description



Location and Connection

- Remove all packaging material and keep out of reach of children. After removing packaging, check the appliance for damage or other signs that could indicate a fault/defect/malfunction. In case of doubt, do not use the appliance, but contact your vendor for inspection or replacement.
- Choose a suitable location for the heater which is at least one metre away from any obstructions, walls or inflammable materials (see also safety instructions).
- Make sure a functioning heater is always placed on a solid, flat and horizontal surface.
- Check if the mode selector dial is set to 'OFF' (O).
- Fully extend the power cord and plug into a suitable 220-240V socket. To prevent the circuit overloading, check that no other appliances are connected to the same group. The light at the front will turn on.

Set-up and Operation

- Switch the heater on by turning the mode selector dial to one of three positions:



Fan only (thermostat to maximum)



Heating at half power (750W)



Heating at full power (1500W)

It is most economical to heat the space at full power, then to switch to half power to maintain the temperature.

- Both at half and full power, the fan rotates at the same speed; the difference between the two lies in the number of heating elements in use.
- The thermostat serves to maintain a constant room temperature. To set the desired temperature, turn the thermostat dial to its maximum position (clockwise as far as it goes). Set the mode selector dial to I or II. Once the desired temperature is reached, turn the thermostat dial back slowly until you hear a click. This

causes the heater to switch off. The heater will now automatically switch on and off to maintain the set temperature.

- The pressure switch between the thermostat and mode selector dial turns on the oscillating function. Push in to operate the oscillating function and push again (to release) and the function will switch off.
- To switch the heater off, first turn off the oscillating function off, then set the power dial to '0' (off). Unplug.

Safety features

The heater is fitted with a **tipping safeguard** which automatically shuts off the appliance if it inadvertently falls over. When the heater is returned to its upright position, it will resume functioning as normal but, before reusing, switch off, unplug and check for damage. Do not use the heater if it is damaged or malfunctioning, but have it inspected/repaired!

In case of internal overheating, **the overheating safeguard** will switch the heater off. This may occur if the heater cannot give off enough heat or if it cannot draw in enough fresh air. As mentioned above, this is generally caused by (partially) covering the heater, obstructing the air intake and/or outlet grills or installing the heater too close to a wall or something similar.

As the safeguard burns out if the device overheats, the heater cannot be reset in case of overheating. In this instance, only a full repair can fix your heater. You should, therefore, always keep the heater clean, make sure there is sufficient space around it and never cover it!

Cleaning and Maintenance

Keep the heater clean. Deposits of dust and dirt in the appliance are a common cause of overheating so these should be removed regularly. Switch off the heater, remove the plug from the socket and allow the heater to cool down before cleaning or carrying out maintenance work.

- Wipe the outside of the heater regularly with a dry or slightly damp cloth. Do not use aggressive soaps, sprays, cleaners or abrasives, waxes, polishes or chemical solutions!
- Using a vacuum cleaner, carefully remove any dust and dirt from the grills and ensure that the air intake and outlet openings are clean. Be careful not to touch or damage any internal parts during cleaning!
- The heater contains no other parts which need maintenance.
- At the end of the season, store the cleaned heater in the original packaging if necessary. Store it upright in a cool, dry and dust-free place.
- Do not dispose of heater with household waste when it becomes worn or damaged beyond repair. Take it to your local authority's collection point for electrical appliances where any reusable materials will be collected and redistributed.

CE-statement

Euromac bv., Genemuiden-NL hereby declares that the **EUROM fan heater with PTC-elements, type SF1525**, complies with the LVD guideline 2006/95/EC and the EMC guideline 2004/108/EEC and meets the following standards:

EN 60335-2-30:2009+A11:2012
EN 60335-1:2012+A11:2014+AC:2014
EN 62233:2008

EN 55014-1:2006/+A1:2009/+A2:2011
EN 55014-2:1997/+A1:2001/+A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

Genemuiden, 13-10-2015

W.J. Bakker, alg.dir.



Français

Données techniques

Type		SF1525
Tension	Volts/Hz	220-240 / 50
Puissance max.	Watts	1.500
Possibilités de réglage		0 – ventilation – 750W – 1500W
Thermostat		+
Oscillant		+
Dimensions	cm	16 x 20 x 29
Poids	kg	1,6

Consignes générales de sécurité

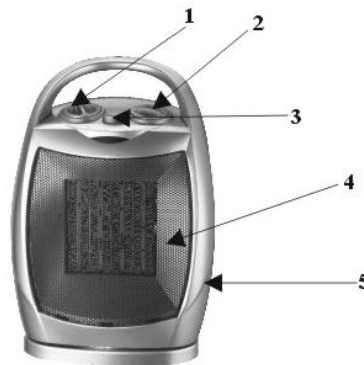
1. Avant utilisation, lisez attentivement et entièrement le présent manuel d'utilisation.
2. Avant utilisation, contrôlez votre nouveau radiateur (y compris le cordon et la fiche) quant à la présence de dommages visibles. Ne mettez pas en service un radiateur endommagé, mais apportez-le à votre fournisseur en vue d'un remplacement.
3. Ce radiateur est destiné exclusivement à un usage domestique normal. Utilisez l'appareil uniquement comme chauffage d'appoint domestique.
4. Ce poêle ne convient pas pour une utilisation dans des pièces humides, telles que salles de bains, buanderies, etc. Ne le placez pas à proximité d'un robinet, d'un lave-mains ou d'une installation telle. Veillez à ce que le radiateur ne puisse jamais tomber dans l'eau et évitez que de l'eau puisse y pénétrer. Si de l'eau a néanmoins pénétré dans le cordon, retirez d'abord la fiche de la prise de courant. Cessez d'utiliser le radiateur si ses composants internes sont humides, et portez-le en réparation. Ne plongez jamais le radiateur, le cordon ou la fiche dans l'eau ou dans un autre liquide et ne touchez jamais le radiateur lorsque vos mains sont mouillées.
5. La tension et la fréquence mentionnées sur l'appareil doivent correspondre à celles de la prise de courant utilisée. L'installation électrique doit être protégée par un disjoncteur différentiel (max. 30 mA).
6. Déroulez entièrement le cordon avant d'insérer la fiche dans la prise de courant et veillez à ce qu'il n'entre jamais en contact avec le radiateur ou qu'il ne puisse devenir brûlant de toute autre manière. Ne passez pas le câble sous un tapis, ne le recouvrez pas de tapis, d'un chemin d'escalier ou autre et tenez-le à l'écart des lieux de passage. Veillez à ne pas écraser le câble et à ne pas poser de meubles dessus. Ne passez pas le câble par des angles pointus et ne l'enroulez pas de manière trop serrée après utilisation !
7. L'utilisation d'une rallonge est déconseillée, puisqu'elle peut entraîner une surchauffe et un incendie. Si l'utilisation d'une rallonge ne peut être évitée, utilisez une rallonge en bon état et agréée, d'un diamètre minimum de 3 x 2,5 mm² et d'une puissance minimale autorisée de 2 000 Watts/10 A. Déroulez toujours le cordon entièrement pour éviter toute surchauffe !
8. Pour éviter une surcharge et le grillage des fusibles, ne branchez aucun autre appareil sur la même prise de courant ou sur le même groupe électrique que le radiateur.
9. N'utilisez pas le radiateur à l'extérieur, ni dans des pièces de moins de 4 m².
10. Un radiateur possède des composants internes chauds et/ou brûlants qui produisent des étincelles. Par conséquent, ne l'utilisez pas dans un environnement où des combustibles, de la peinture, des liquides et/ou des gaz inflammables, etc. sont entreposés.
11. Ne placez pas le radiateur à proximité, en dessous ou dans la direction d'une prise de courant, ni à proximité d'un feu ouvert ou de sources de chaleur.
12. N'utilisez pas le radiateur à proximité ou dans la direction de meubles, d'animaux, de rideaux, de papier, de vêtements, de literie ou de tout autre objet inflammable. Tenez-les à un mètre au moins de distance du radiateur !
13. Ne recouvrez jamais un radiateur ! Pour éviter tout incendie, les orifices d'aspiration et de soufflage ne peuvent être bloqués d'aucune manière. N'utilisez donc jamais le radiateur pour sécher des vêtements ou pour y déposer quelque chose et ne le placez pas sur des surfaces molles, telles qu'un lit ou un tapis à longs poils, ce qui peut obstruer les orifices.
14. L'air autour d'un radiateur doit pouvoir circuler librement. Par conséquent, ne le placez pas trop près de murs ou d'objets volumineux, ni sous une planche, une armoire ou quelque élément similaire.
15. Evitez que des corps étrangers pénètrent dans les orifices de ventilation ou de soufflage. Cela peut provoquer un choc électrique, un incendie ou des dommages.
16. Ne laissez jamais un radiateur en service sans surveillance. Eteignez-le d'abord, puis retirez la fiche de la prise de courant. Retirez toujours la fiche de la prise de courant lorsque le radiateur n'est pas en service ! A cet effet, saisissez la fiche. Ne tirez jamais sur le cordon !
17. Eteignez toujours le radiateur, retirez la fiche de la prise de courant et laissez d'abord refroidir le radiateur pour :
 - nettoyer le radiateur ;

- entretenir le radiateur ;
 - toucher ou déplacer le radiateur. Utilisez la poignée à cet effet !
18. Ce radiateur devient brûlant lorsqu'il est en service. Pour éviter toute brûlure, ne touchez pas les surfaces brûlantes avec une peau nue !
 19. N'allumez pas le radiateur automatiquement avec une minuterie ou autre. Avant utilisation, contrôlez toujours si les conditions sont sûres !
 20. Exercez une surveillance étroite lorsque cet appareil est utilisé en présence d'enfants, de personnes incompetentes ou d'animaux domestiques. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Cet appareil n'est pas conçu pour être commandé par des enfants ou des personnes présentant des handicaps physiques, sensoriels ou mentaux ou par des personnes sans connaissance ou expérience de cet appareil.
 21. Conservez le radiateur en bon état de propreté. De la poussière, de la saleté et/ou des dépôts sont des causes fréquentes de surchauffe. Veillez à enlever régulièrement de tels dépôts.
 22. N'allumez pas l'appareil lorsque vous constatez des dommages à l'appareil, au cordon ou à la fiche, ou lorsqu'il fonctionne mal, qu'il est tombé ou qu'il présente tout autre dysfonctionnement. Rapportez l'appareil complet au fournisseur ou à un électricien agréé pour contrôle et/ou réparation. Exigez toujours des pièces d'origine.
 23. N'utilisez pas d'ajouts/d'accessoires non recommandés ou fournis par le fabricant.
 24. L'appareil (y compris le cordon et la fiche) peut être ouvert et/ou réparé exclusivement par des personnes compétentes et qualifiées.
 25. Utilisez le radiateur exclusivement aux fins pour lesquelles il a été conçu et comme décrit dans le présent manuel d'utilisation.

Le non-respect des points 23, 24, 25 et 26 peut entraîner des dommages, un incendie et/ou une blessure corporelle. Cela rend la garantie caduque et le fournisseur, l'importateur et/ou le fabricant n'assument aucune responsabilité pour les conséquences !

Description

- 1 – Bouton de thermostat
- 2 – Bouton de sélection de fonction
- 3 – Bouton de pivotement (oscillation)
- 4 – Grille de chauffage
- 5 – Panneau frontal



Emplacement et branchement

- Enlevez la totalité de l'emballage et tenez-le hors de portée des enfants. Après avoir enlevé l'emballage, contrôlez si l'appareil ne présente pas de dommages ou de signes pouvant indiquer tout vice/défaut/panne. En cas de doute, n'utilisez pas l'appareil, mais adressez-vous à votre fournisseur en vue d'un contrôle/remplacement.
- Choisissez un emplacement approprié pour le radiateur, à un mètre au moins de distance d'obstructions, de murs et de matières inflammables (voir aussi les consignes de sécurité).
- Veillez à toujours placer le radiateur en position debout, sur un support solide, plan et horizontal.
- Contrôlez si le bouton de sélection de fonction est sur « ARRET » (O).
- Déroulez entièrement le câble électrique et insérez la fiche dans une prise de courant 220-240 V appropriée. Pour éviter toute surcharge, contrôlez si aucun autre appareil n'est branché sur le même groupe électrique. A présent, le témoin à l'avant du radiateur s'allume.

Mise en service et fonctionnement

- Mettez en marche le radiateur en tournant le bouton de sélection de fonction sur l'une des trois positions :



Ventilation uniquement (thermostat sur maximum)



Chauffage à moyenne puissance (750 W)



Chauffage à pleine puissance (1 500 W)

Le plus économique est de réchauffer la pièce à pleine puissance, puis de commuter sur la puissance moyenne pour maintenir la température.

- A moyenne ou pleine puissance, le ventilateur tourne à la même vitesse ; la différence réside dans le nombre d'éléments chauffants qui fonctionnent.
- Le thermostat sert à maintenir la température ambiante constante. Pour régler la température, tournez le bouton de thermostat sur maximum (le plus loin possible dans le sens des aiguilles d'une montre). Mettez le bouton de sélection de fonction sur « I » ou « II ». Lorsque la température souhaitée est atteinte, tournez le bouton de thermostat lentement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à entendre un clic. Le radiateur s'éteint. A présent, le radiateur s'allume et s'éteint automatiquement pour maintenir la température réglée.
- Le bouton-poussoir situé entre le bouton de thermostat et le bouton de sélection de fonction permet d'activer la fonction de pivotement (oscillation). La fonction est activée en enfonçant le bouton ; en appuyant à nouveau sur le bouton, celui-ci ressort et la fonction est désactivée.
- Pour éteindre le radiateur, vous devez d'abord désactiver la fonction de pivotement, puis mettre le bouton de puissance sur « O » (arrêt). Ensuite, retirez la fiche de la prise de courant.

Protections

Le radiateur est équipé d'une **protection anti-basculement** qui l'éteint en cas de chute brutale. En redressant le radiateur, il se remet à fonctionner. Toutefois, éteignez d'abord le radiateur, retirez la fiche de la prise de courant et contrôlez la présence de dommages éventuels sur celui-ci. En cas de dommage ou de dysfonctionnement, n'utilisez pas le radiateur et apportez-le pour contrôle/réparation !

La protection anti-surchauffe éteint définitivement le radiateur en cas de surchauffe interne. Cela peut arriver lorsque le radiateur ne peut diffuser suffisamment sa chaleur ou lorsqu'il ne peut aspirer assez d'air frais. Les causes les plus fréquentes sont le recouvrement (partiel) du radiateur, l'obstruction des grilles d'aspiration et/ou de soufflage, l'installation trop près, par exemple, d'un mur, etc.

Comme le fusible grille en cas de surchauffe, le radiateur **ne peut plus** être réinitialisé. Seule une réparation approfondie permet de remettre en état votre radiateur après une surchauffe. Par conséquent, conservez toujours le radiateur en bon état de propreté, gardez un espace suffisant autour du radiateur et ne le recouvrez plus jamais !

Nettoyage et entretien

Conservez le radiateur en bon état de propreté. Les dépôts de poussière et de saletés dans l'appareil sont une cause fréquente de surchauffe ! Par conséquent, enlevez-les régulièrement. Pour les opérations de nettoyage ou d'entretien, éteignez le radiateur, retirez la fiche de la prise de courant et laissez refroidir le radiateur.

- Nettoyez régulièrement l'extérieur du radiateur avec un chiffon sec ou un chiffon humide bien essoré. N'utilisez pas de savon corrosif, de sprays, de détergents, d'abrasifs, de cire, de produits lustrants ou toute autre solution chimique !
- A l'aide d'un aspirateur, aspirez délicatement la poussière et les saletés des grilles et contrôlez la propreté des orifices d'aspiration et de soufflage. Pendant le nettoyage, veillez à ne pas toucher ou endommager de composants internes !
- Le radiateur ne contient pas d'autres composants qui nécessitent un entretien.
- A la fin de la saison, rangez soigneusement le radiateur, si possible dans l'emballage d'origine. Placez-le debout dans un endroit frais, sec et à l'abri de la poussière.
- Lorsque le radiateur est définitivement usé (ou devenu irréparable), ne le mettez pas au rebut avec les déchets ménagers. Apportez-le à un point de collecte pour appareils électriques désigné par votre municipalité, qui se chargera d'acheminer les matériaux éventuellement encore utilisables.

Déclaration CE

Par la présente, **Euromac bv. - Genemuiden-NL**, déclare que **le radiateur soufflant avec éléments chauffants**, de marque **EUROM**, type **SF1525** répond à la directive LVD 2006/95/CE et à la directive EMC 2004/108/CEE et est conforme aux normes ci-dessous :

EN 60335-2-30:2009+A11:2012
 EN 60335-1:2012+A11:2014+AC:2014
 EN 62233:2008

EN 55014-1:2006/+A1:2009/+A2:2011
 EN 55014-2:1997/+A1:2001/+A2:2008
 EN 61000-3-2:2014
 EN 61000-3-3:2013

Genemuiden, 13-10-2015

W.J. Bakker, alg.dir.



Svenska

Tekniska data

Typ		SF1525
Spänning		220-240 / 50
Maximal effekt		1500
Installationsalternativ		0-fläkt–750 W–1 500 W
Termostat		+
Oscillerande		+
Mått	cm	16 x 20 x 29
Vikt	kg	1,6

Allmänna säkerhetsinstruktioner

1. Läs igenom hela denna bruksanvisning noga innan produkten används.
2. Innan du använder ditt nya fläktelement, kontrollera det, inklusive sladd och stickkontakt, avseende synliga skador. Använd inte ett skadat fläktelement utan lämna tillbaka det till återförsäljaren för utbyte.
3. Detta fläktelement är endast avsett för hushållsbruk. Använd det bara för uppvärmning av din bostad.
4. Detta element är inte avsett att användas i våta eller fuktiga utrymmen såsom badrum, tvättstugor etc. Placera inte byggfläkten i närheten av kranar, badkar, dusch, pool, duschar etc. Se till att den inte kan hamna i vatten och förhindra att vatten kommer in byggfläkten. Om den skulle hamna i vatten, tag först ur stickkontakten! Använd inte en byggfläkt som blivit fuktigt inuti. Reparera den. Doppa aldrig byggfläkten, sladden eller stickkontakten i vatten och vidrör den aldrig med våta händer.
5. Spänning och effekt som anges på elementet skall överensstämja med det använda vägguttagets. Den elektriska installationen skall skyddas av en restströmsanordning (max. 30 mA).
6. Drag ut sladden helt innan elementet ansluts till elnätet. Se till att den inte kommer i kontakt med någon del av elementet och förhindra att den värms upp på något annat sätt. Förlägg inte sladden under heltäckningsmattor. Täck den inte med mattor, delar av mattor eller liknande och se till att den inte ligger i passager. Se till att man inte trampar på sladden och att inga möbler är placerade på den. Lägg inte sladden runt skarpa hörn och rulla inte ihop den för tätt efter användning!
7. Använd inte förlängningsladd, om möjligt, eftersom det finns risk att sladden överhettas. Om förlängningsladd måste användas, se då till att det är en oskadad, godkänd förlängningsladd med en minsta diameter på 3 x 2,5 mm² och en minsta effekt på 2000 Watt/10 Amp. Använd alltid helt utdragen förlängningsladd för att undvika överhettning!
8. För att förhindra överbelastning av elnätet och att säkringar utlöses, se till att inga andra apparater är anslutna till samma vägguttag eller samma strömkrets som elementet.
9. Använd inte elementet utomhus eller i utrymmen mindre än 4 m².
10. Ett element innehåller varma och/eller glödande partiklar. Använd det därför inte i utrymmen där bränsle, färg, brännbara vätskor och/eller gaser förvaras.
11. Placera det inte intill, under eller direkt på ett vägguttag och placera det inte intill öppen eld eller andra värmekällor.
12. Använd inte elementet nära eller direkt intill möbler, djur, gardiner, papper, kläder, sängar eller andra brännbara föremål. Håll dem minst 1 meter från elementet!
13. Täck aldrig över ett element! För att förhindra risken för brand får elementets luftintag och utblås aldrig täckas över med något. Använd aldrig elementet för att torka kläder och lägg inte något ovanpå det. Placera det inte på mjuka underlag eller på mattor med lång lugg eftersom de kan blockera öppningar.
14. Se till att luften kan cirkulera fritt runt elementet. Placera inte elementet för nära väggar eller stora föremål och placera det inte under hyllor, skåp och liknande.
15. Se till att främmande föremål inte hamnar i elementet via ventilerings- eller avgasöppningar. Detta kan orsaka elektriskt överslag, brand eller skador.
16. Lämna aldrig elementet utan uppsikt när det är påslaget. Stäng först av det, tag sedan ur stickkontakten. Tag alltid ur kontakten när elementet inte används! Drag i stickkontakten, aldrig i sladden!
17. Stäng alltid av elementet, tag ur stickkontakten och låt elementet kallna innan du:
 - skall rengöra elementet
 - skall göra underhåll på elementet
 - skall vidröra eller flytta elementet. Använd handtaget för detta!
18. Detta element blir varmt vid användning. För att förhindra brännskador, låt inte naken hud komma i kontakt med varma ytor.
19. Använd inte en timer eller liknande för att automatiskt sätta på elementet. Gör alltid en säkerhetskontroll innan elementet används!
20. Noggrann övervakning är nödvändig när denna produkt används och barn eller inkompetenta personer är i närheten. Låt inte barn använda elementet som leksak. Det är inte lämpligt att barn eller personer med

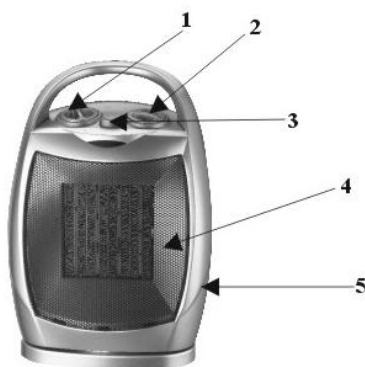
nedsett fysisk, sensorisk och/eller mental förmåga använder detta element, ej heller personer som inte har kunskap eller erfarenhet om elementet.

21. Håll elementet rent. Damm, smuts och/eller fläckar är en vanlig orsak till överhettning. Se till att dessa avlagringar regelbundet avlägsnas.
22. Sätt inte på elementet när du upptäcker skador på det, sladden eller stickkontakten, när elementet inte fungerar, när det har tappats eller när det finns tecken på någon annan defekt. Lämna hela produkten till leverantören eller till en auktoriserad elektriker för kontroll och/eller reparation. Be alltid om originaldelar.
23. Använd inte tillsatser och/eller tillbehör som inte har rekommenderats eller levererats av tillverkaren.
24. Elementet (inkl. sladden och stickkontakten) får bara öppnas och/eller repareras av auktoriserade och kvalificerade personer.
25. Använd bara elementet för det ändamål som det är konstruerad för, och så som beskrivs i denna bruksanvisning.

Följs inte instruktionerna 23, 24 och 25 kan följden bli skador, brand och/eller personskador. Det medför att garantin utgår direkt, och leverantören, importören och/eller tillverkaren inte har något ansvar för några konsekvenser!

Beskrivning

- 1 – Termostatvred
- 2 – Inställningsvred
- 3 – Oscillerande funktionenvred
- 4 – Värmegaller
- 5 – Frontpanel



Placering och anslutning

- Tag bort allt förpackningsmaterial och förvara det utom räckhåll för barn. När förpackningsmaterialet är borttaget, kontrollera om elementet är skadat eller har andra tecken på att det har en felfunktion. Vid osäkerhet, använd inte elementet utan kontakta din leverantör för kontroll eller utbyte.
- Välj en lämplig placering av elementet: Minst en meter från hinder, väggar eller brännbart material (se även säkerhetsinstruktionerna).
- Se till att ett fungerande element alltid är placerat på en fast, jämn och horisontell yta.
- Kontrollera att inställningsvredet står på "AV" (O).
- Drag ut sladden helt och sätt i stickkontakten i ett lämpligt 220-240 V-vägguttag. För att förhindra överbelastning, kontrollera att inga andra apparater är anslutna i samma strömkrets. Kontrollampen på fronten tänds.

Installation och användning

- Sätt på elementet genom att vrida inställningsvredet till ett av tre lägen:



Endast fläkt (termostat på max.)



Värmning med halv effekt (750W)



Värmning med full effekt (1500W)

Det är mest ekonomiskt att värma utrymmet med full effekt, sedan slå över till halv effekt för att behålla temperaturen.

- Både med halv och full effekt roterar fläkten med samma hastighet. Skillnaden mellan de två är antalet värmeelement som används.
- Termostaten ser till att hålla en konstant rumstemperatur. För att ställa in den önskade temperaturen, vrid termostatvredet till max. (medurs så långt det går). Ställ inställningsvredet på I eller II. När den önskade temperaturen är uppnådd, vrid sakta tillbaka termostatvredet tills du hör ett klick. Därmed slås elementet av. Elementet slås nu automatiskt på och av för att hålla den inställda temperaturen.
- Tryckknappen mellan termostat- och inställningsvredet startar den oscillerande funktionen. Intryckt är den oscillerande funktionen aktiv. Om du trycker på knappen igen kommer den upp och slår från funktionen.

- Stäng först av den oscillerande funktionen för att stänga av elementet, ställ sedan strömbrytaren på '0' (av). Tag ur stickkontakten.

Säkerhetsåtgärder

Elementet har en **tippbrytare** som automatiskt stänger av elementet om det oavsiktligt välter. När elementet har ställts upp igen fungerar det normalt, men stäng först av det och tag ur stickkontakten för att kontrollera om det har skadats. Använd inte elementet om det är skadat eller har en felfunktion, låt det kontrolleras/repareras.

Vid intern överhettning stänger **överhettningsskyddet** av elementet. Detta kan hända när elementet inte kan avge tillräckligt med värme eller inte kan ta in tillräckligt med frisk luft. Som tidigare nämnts orsakas detta av (delvis) övertäckning av elementet, blockering av luftintag och/eller ventilationsgaller, elementet är installerat för nära, till exempel, en vägg etc.

Eftersom skyddet utlöses vid överhettning kan elementet inte återställas. Vid överhettning kan bara en fullständig reparation återställa elementet. Du bör därför bör du alltid hålla elementet rent, kontrollera att det finns tillräckligt utrymme runt det och aldrig täcka över det.

Rengöring och underhåll

Håll elementet rent. Avlagringar av damm och smuts i elementet är en vanlig orsak till överhettning! Dessa bör du därför regelbundet avlägsna. Stäng av elementet före rengöring eller underhåll, tag ur stickkontakten ur vägguttaget och låt elementet kallna.

- Torka regelbundet av elementets utsida med en torr eller nästan torr duk. Använd inte aggressiva rengöringsmedel, spray, rengörare eller slipande medel, vax, polish eller kemiska lösningar!
- Använd en dammsugare och avlägsna noga damm och smuts från galler och kontrollera att luftintag och ventilationsöppningar är fria. Var noga med att inte vidröra eller skada några invändiga delar vid rengöring!
- Elementet består inte av några andra delar som kräver underhåll.
- Vid säsongens slut, förvara om möjligt det rengjorda elementet i originalförpackningen. Placera det stående på en kall och dammfri plats.
- När elementet skall kasseras eller inte kan repareras längre skall det inte behandlas som hushållsavfall. Lämna det till din lokala uppsamlingsplats för elektriska apparater där allt återanvändbart material samlas in och återanvänds.

CE-deklaration

Euromac bv., Genemuiden-NL intygar härmed att **EUROM fläktelement PTC-element, typ SF1525**, överensstämmer med lågspänningsdirektivet 2006/95/EG och EMG-riktlinje 2004/108/EEG och att det motsvarar följande standard:

EN 60335-2-30:2009+A11:2012
EN 60335-1:2012+A11:2014+AC:2014
EN 62233:2008

EN 55014-1:2006/+A1:2009/+A2:2011
EN 55014-2:1997/+A1:2001/+A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

Genemuiden, 13-10-2015

W.J. Bakker, alg.dir.



Česky

Technické údaje

Typ		SF1525
Napájecí napětí	V/Hz	220-240 / 50
Dosažitelný výkon	Watt	1500
Volby nastavení		0–ventilátor–750 W–1500 W
Termostat		+
Oscilující		+
Rozměry	cm	16 x 20 x 29
Hmotnost	kg	1.6

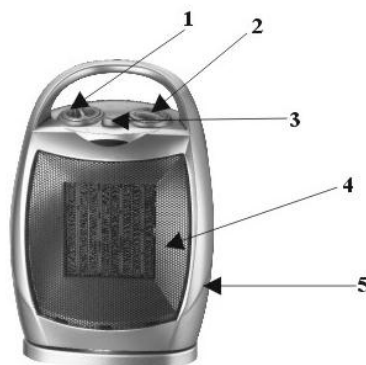
Všeobecné bezpečnostní pokyny

1. Před použitím přístroje si pečlivě přečtete celý tento návod k obsluze.
2. Před použitím zkontrolujte celý přístroj včetně kabelu a konektoru, zda není jakkoli viditelně poškozen. Pokud je ventilátor poškozen, nepoužívejte jej. Poškozený ventilátor zašlete zpět svému prodejci a požádejte o výměnu.
3. Tento přístroj je striktně určen pro běžné domácí použití. Používejte jej pouze pro přitápění vašeho domova.
4. Toto topení není vhodné pro použití v mokřích nebo vlhkých prostorech, jako jsou koupelny, prádelny a tak dále. Neumísťujte ventilátor v blízkosti kohoutků, vany, sprchového koutu, bazénu, fontány a podobně. Ujistěte se, že přístroj nemůže spadnout do vody a že se do něj nemůže dostat voda topení. Kdykoliv ventilátor spadne do vody, nejdříve jej odpojte! Nepoužívejte ventilátor, pokud je uvnitř vlhký. Nechte jej opravit. Nikdy neponořujte ventilátor, kabel nebo zástrčku do vody a nikdy se jich nedotýkejte mokřými rukama.
5. Napájecí napětí a frekvence uvedené na přístroji musí odpovídat napětí a frekvenci uvedeným na použité zásuvce. Elektrická instalace musí být chráněna proudovým jističem (max. 30 mA).
6. Před připojením topení šňůru úplně natáhněte. Zajistěte, aby se nedotýkala žádné částí topení a zabraňte jejímu ohřevu jakýmkoli jiným způsobem. Nedávejte kabel pod koberec, nepřekrývejte jej rohožemi, kobercovými lištami a podobně, a zajistěte aby neprocházel žádným průchodem. Zajistěte, aby se na kabel nešlapalo a aby na něm nestál žádný kus nábytku. Nevedte kabel kolem ostrých hran a po použití jej nestáčejte příliš těsně!
7. Z důvodu větší bezpečnosti před požárem pokud možno nepoužívejte prodlužovací šňůru. Pokud je použití prodlužovacího kabelu nevyhnutelné, pak se ujistěte, že kabel není poškozen. Používejte schválený prodlužovací kabel s minimálním průměrem 3 x 2,5 mm² a s minimálním přípustným výkonem 2000 W / 10 A. Kabel vždy plně natahujte, aby se zabránilo přehřátí!
8. Zajistěte, aby na stejné zásuvce s ventilátorem nebo na stejném kabelovém obvodu nebyl připojen žádný další elektrický spotřebič, aby nedošlo k přetížení obvodu a výpadku pojistky.
9. Nepoužívejte ventilátor venku ani v prostorech, menších, než 4 m².
10. Topení obsahuje teplé, žhavé a zápalné části. Proto jej nepoužívejte v prostorech, kde jsou uskladněny pohonné hmoty, barvy, hořlavé kapaliny nebo plyny.
11. Neumísťujte topení poblíž, pod, nebo proti zásuvce a nestavte jej v blízkosti otevřeného ohně, nebo jiných zdrojů tepla.
12. Nepoužívejte ventilátor v blízkosti nábytku nebo přímo na nábytku, poblíž zvířat, záclon, papíru, oblečení, lůžkovin nebo jiných hořlavých předmětů. Udržujte od ventilátoru vzdálenost nejméně 1 metr!
13. Ventilátor nikdy nezakrývejte! Z důvodu požární bezpečnosti nesmí nic bránit vstupu ani výstupu vzduchu z ventilátoru. Nikdy nepoužívejte přístroj k sušení oblečení a nepokládejte nic na horní stranu přístroje. Nestavte přístroj na měkké povrchy, jako jsou postele nebo tlusté koberce, aby nedošlo k zablokování otvorů.
14. Zajistěte, aby kolem ventilátoru mohl volně proudit vzduch. Nestavte ventilátor příliš blízko zdi nebo velkých objektů a nepokládejte jej pod poličky, skříně a podobně.
15. Nedovolte, aby se do přístroje vstupními nebo výstupními otvory dostal cizí předmět. Mohlo by to způsobit úraz elektrickým proudem, požár nebo poškození ventilátoru.
16. Zapnutý přístroj nenechávejte nikdy bez dozoru. Nejdříve jej vypněte a potom odpojte. Když ventilátor nepoužíváte, vždy jej odpojte! Odpojujte pomocí zástrčky, nikdy netahajte za kabel!
17. Vypnout ventilátor, odpojit jej a nechat vychladnout je nutné vždy, když:
 - chcete ventilátor vyčistit
 - chcete provést údržbu přístroje
 - se dotknete ventilátoru nebo jej přesunete. Na tyto úkoly použijte rukojeť!
18. Když je přístroj v provozu, je horký. Nedotýkejte se holou kůží horkých povrchů, abyste se nepopálili.
19. Na zapínání přístroje nepoužívejte žádný automatický časovač ani podobný výrobek. Před použitím ventilátoru vždy proveďte bezpečnostní kontrolu!

20. Pokud přístroj používáte v blízkosti dětí nebo invalidních osob, je nezbytný blízký dohled. Nedovolte, aby si děti s přístrojem hrály. S ventilátorem nesmí zacházet děti ani osoby s tělesným, smyslovým nebo mentálním omezením, ani osoby, které nemají žádné znalosti nebo zkušenosti s používáním tohoto přístroje.
21. Udržujte ventilátor v čistotě. Prach, špína nebo nečistoty ve ventilátoru často způsobují přehřátí. Zajistěte pravidelné odstraňování těchto usazenin.
22. Pokud si všimnete nějakého poškození spotřebiče, kabelu nebo zástrčky, přístroj nezapínejte. Také pokud spotřebič nefunguje správně, když spadl na zem, nebo když zjistíte příznaky jakýchkoli jiných závad. V takovém případě vraťte celý výrobek prodejci nebo certifikovanému elektrikáři ke kontrole a požádejte o opravu. Vždy žádejte originální díly.
23. Nepoužívejte jiné doplňky ani příslušenství, než ty, které doporučuje, nebo dodává výrobce.
24. Přístroj (včetně elektrických kabelů a konektorů) smí otevřít a případně opravit pouze řádně autorizovaná a kvalifikovaná osoba.
25. Přístroj používejte pouze pro účely, pro které byl navržen, a podle tohoto návodu. Nedodržení pokynů 23, 24 a 25 může způsobit škodu, požár nebo zranění. Tím okamžitě zaniká záruka, a prodejce, dovozce ani výrobce nenesou odpovědnost za žádné eventuální následky!

Popis

- 1 – Termostat
- 2 – Přepínač režimů
- 3 – Oscilační funkce regulátor
- 4 – Výchřevný rošt
- 5 – Přední panel



Umístění a připojení

- Odstraňte veškerý obalový materiál a odstraňte jej z dosahu dětí. Po odstranění obalu zkontrolujte, zda přístroj není poškozen nebo zda nevykazuje jiné znaky možné poruchy nebo závady. V případě pochybností přístroj nepoužívejte, ale obraťte se na dodavatele a požádejte o kontrolu nebo o výměnu.
- Vyberte si vhodné místo pro ventilátor: nejméně jeden metr od jakýchkoli překážek, zdí nebo hořlavých materiálů (viz též bezpečnostní pokyny).
- Zajistěte, aby ventilátor během provozu stálo vždy na pevném, plochem a vodorovném povrchu.
- Zkontrolujte, zda je přepínač režimů nastaven do polohy 'vypnuto' (0).
- Napájecí kabel úplně rozviňte a zasuňte zástrčku do vhodné zásuvky 220-240 V. Ověřte, že do stejné skupiny nejsou připojeny žádné další spotřebiče, aby nedošlo k přetížení obvodu. Kontrolka vepředu se rozsvítí.

Nastavení a provoz

- Zapněte ventilátor otočením přepínače režimů do jedné ze tří pozic:



Pouze ventilátor (termostat na maximum)



Vytápění na polovinu výkonu (750 W)



Vytápění na plný výkon (1500 W)

Nejekonomičtější postup je nechat vytopit prostor pomocí plného výkonu a pak pomocí polovičního výkonu udržovat teplotu.

- Ventilátor se točí stejnou rychlostí na poloviční i naplný výkon. Rozdíl mezi oběma režimy spočívá v počtu použitých topných elementů.
- Termostat slouží k udržování konstantní teploty v místnosti. Chcete-li nastavit požadovanou teplotu, otočte termostat na maximum (otáčejte ve směru hodinových ručiček co nejdál). Nastavte přepínač režimů do polohy I nebo II. Jakmile je dosaženo požadované teploty, otáčejte termostat pomalu zpět, dokud neuslyšíte cvaknutí. Tím ventilátor vypnete. Přístroj bude nyní automatickým zapínáním a vypínáním udržovat nastavenou teplotu.
- Tlakový spínač mezi termostatem a přepínačem režimů zapíná oscilační funkci. Je-li zasunut, oscilační funkce je zapnutá. Pokud spínač znovu stisknete, tlačítko vyskočí a oscilační funkce se vypne.
- Chcete-li vypnout ventilátor, nejprve vypněte oscilační funkci a nastavte výkon do polohy '0' (vypnuto). Potom odpojte zástrčku ze zásuvky.

Bezpečnostní prvky

Ventilátor je vybaven **spínačem**, který v případě, že ventilátor nedopatřením spadne, přístroj automaticky vypne. Když je ventilátor vrácen do své svislé polohy, obnoví se normální funkce, avšak nejdříve přístroj vypněte a odpojte a zkontrolujte, zda není poškozen. Pokud je přístroj poškozen nebo má poruchu, nepoužívejte jej. Nechte jej zkontrolovat a případně opravit!

V případě, že dojde k vnitřnímu přehřátí, **funkce ochrany proti přehřátí** přístroj automaticky vypne. Tato situace může nastat, když není topné těleso schopno vyvinout dostatek tepla nebo když nemůže čerpat dostatečné množství čerstvého vzduchu. Jak je uvedeno výše, obvyklou příčinou je (částečně) zakrytí topení, bránění vstupu vzduchu do přístroje nebo výstupu vzduchu ven z přístroje, instalace topení příliš blízko stěny a tak dále. Jestliže v případě přehřátí shoří ochrana, topení již nelze znovu zapnout. V případě přehřátí lze přístroj zprovoznit jen celkovou opravou. Proto udržujte topení stále čisté a zajistěte, aby kolem přístroje bylo vždy dost místa a aby topení nic nezakrývalo!

Čištění a údržba

Udržujte ventilátor v čistotě. Usazování prachu a nečistot v přístroji je častou příčinou přehřátí! Proto tyto usazeniny pravidelně odstraňujte. Před čištěním nebo údržbou ventilátor vypněte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a nechte přístroj vychladnout.

- Pečlivě otřete povrch ventilátoru suchým nebo téměř suchým hadříkem. Nepoužívejte agresivní mýdla, spreje, čističe nebo abrazivní prostředky, vosky, leštící ani chemické roztoky!
- Pomocí vysavače opatrně odstraňte prach a nečistoty z ventilátoru a vyčistěte přívod vzduchu a výstupní otvory. Dávejte pozor, abyste se při čištění nedotkli žádné vnitřní části a abyste ji nepoškodili!
- Ventilátor neobsahuje žádné další díly vyžadující údržbu.
- Na konci sezóny uskladněte vyčištěný přístroj pokud možno v původním obalu. Uložte jej ve vzpřímené poloze v chladném, suchém a čistém, nezaprášeném volném prostoru.
- Pokud je ventilátor tak opotřebovaný nebo poškozený, že už jej nelze opravit, nevyhazujte jej s komunálním odpadem. Odneste jej na své místní sběrné místo pro elektrické spotřebiče, kde se shromažďují a přerozdělují všechny recyklovatelné materiály.

CE-prohlášení

Euromac bv., Genemuiden-NL prohlašuje, že **ventilátorové topení EUROM s prvky PTC, typ SF1525**, je v souladu se směrnicemi LVD 2006/95/EC a s obecnými zásadami EMC 2004/108/EEC a že je v souladu s následujícími normami:

EN 60335-2-30:2009+A11:2012
EN 60335-1:2012+A11:2014+AC:2014
EN 62233:2008

EN 55014-1:2006/+A1:2009/+A2:2011
EN 55014-2:1997/+A1:2001/+A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

Genemuiden, 13-10-2015

W.J. Bakker, alg.dir.



Slovensky

Technické údaje

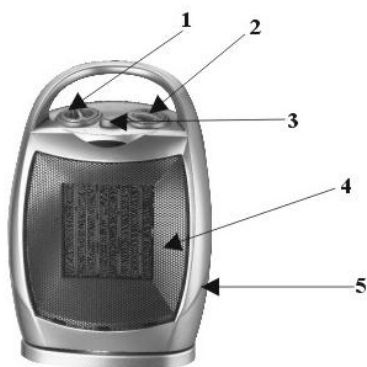
Typ		SF1525
Napájanie	V/Hz	220-240 / 50
Maximálny výkon	W	1500
Nastavenia		0– ventilátor – 750 W – 1500 W
Termostat		+
Oscilačný		+
Rozmery	cm	16 x 20 x 29
Hmotnosť	kg	1.6

Všeobecné bezpečnostné predpisy

1. Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte celý tento návod na používanie.
2. Pred použitím nový ohrievač skontrolujte. Skontrolujte aj kábel a zástrčku, či nevykazujú žiadne vonkajšie poškodenie. Poškodený ohrievač nepoužívajte, pošlite ho späť vášmu predajcovi na výmenu.
3. Tento ohrievač je prísne určený iba na domáce používanie. Používajte iba ako pomocný ohrievač vo vašej domácnosti.
4. Tento ohrievač nie je vhodný na používanie na mokrých alebo vlhkých miestach, ako je napríklad kúpeľňa a práčovňa. Ohrievač neukladajte v blízkosti kohútikov, vane, sprchy, bazénov, fontán alebo iných zdrojov vlhkosti. Uistite sa, že nemôže spadnúť do vody a zabráňte, aby sa do ohrievača dostala voda. Ak ohrievač spadne do vody, okamžite ho odpojte od zdroja energie! Nepoužívajte ohrievač, ktorý má vlhký vnútrašok, ale ho okamžite dajte opraviť. Ohrievač, kábel alebo zástrčku nikdy nenamáčajte do vody, ani sa ich nedotýkajte mokrými rukami.
5. Napájanie a úžitková frekvencia, ktoré sú predpísané na stroji musia zodpovedať hodnotám, ktoré sú uvedené pre používanú zásuvku. Elektrická inštalácia musí byť chránená zariadením na zvyškový prúd (max. 30 mA).
6. Pred pripojením ohrievača kábel úplne roztriahnite. Uistite sa, že nie je v kontakte so žiadnou časťou ohrievača a zabezpečte ho pred ohriatím iným spôsobom. Kábel nevedzte popod kobercom, neprikrývajte ho rohožami, behúňmi a pod. a uistite sa, že nie je na miestach, kadiaľ sa prechádza. Uistite sa, že na kábel sa nebude stúpať a že na ňom nie je položený žiadny nábytok. Kábel nevedzte v okolí ostrých rohov a po použití ho nestláčajte príliš silno!
7. Ak je to možné, nepoužívajte predlžovací kábel, pretože to môže znamenať nebezpečenstvo prehriatia a požiaru. Ak je použitie predlžovacieho kábla nevyhnutné, uistite sa, že používate nepoškodený predlžovací kábel s minimálnym priemerom 3 x 2,5 mm² a minimálnym povolením napájaním 2000 wattov, 10 Amp. Aby ste predišli prehriatiu, kábel vždy úplne roztriahnite!
8. Aby ste predišli preťaženiu okruhu a vypáleniu poistiek, uistite sa, že k rovnakej zásuvke nie sú pripojené žiadne ďalšie zariadenia, alebo že nie sú pripojené k rovnakému okruhu ako ohrievač.
9. Ohrievač nepoužívajte vonku a nepoužívajte ho v priestoroch menších, ako 4 m².
10. Ohrievač obsahuje horúce a/alebo žeravé a iskriace komponenty. Preto zariadenie nepoužívajte na miestach, kde sú uložené palivá, farby, horľavé tekutiny a/alebo plyny atď.
11. Ohrievač neukladajte blízko, pod alebo priamo oproti zásuvky, ani do blízkosti otvoreného ohňa alebo iných zdrojov tepla.
12. Ohrievač nepoužívajte v blízkosti alebo priamo oproti nábytku, zvierat, závesov, papiera, odevov, lôžka a iných horľavých predmetov. Uchovávajte minimálne 1 meter od ohrievača!
13. Ohrievač nikdy neprikrývajte! Prívody a vývody vzduchu ohrievača by nikdy nemali byť žiadnym spôsobom zablokované, pretože v opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo požiaru. Ohrievač nikdy nepoužívajte na sušenie odevov a na hornú stranu ohrievača nič neumiestňujte. Neukladajte ho na mäkké povrchy, ak sú napríklad posteľ alebo koberce s vysokým vlasom, pretože by mohli blokovať otvory.
14. Uistite sa, že vzduch v okolí ohrievača cirkuluje voľne. Ohrievač neumiestňujte príliš blízko stien alebo veľkých predmetov a rovnako ich neumiestňujte pod police, skrinky a pod.
15. Zabráňte, aby sa do ohrievača cez ventilačné alebo výfukové otvory dostali cudzie predmety, pretože to môže viesť k poraneniu elektrickým prúdom, požiaru alebo poškodeniu.
16. Keď je ohrievač vypnutý, nikdy ho nenechávajte bez dozoru. Pred vybratím zástrčky zo zásuvky ohrievač vždy vypnite. Keď ohrievač nepoužívate, vždy ho odpojte od napájania! Pri vybratí zástrčky zo zásuvky vždy ťahajte za zástrčku, nikdy nie za kábel!
17. Ohrievač vždy vypnite, odpojte ho od napájania a nechajte vychladnúť pred:
 - čistením ohrievača
 - vykonávaním údržby ohrievača
 - dotknutím sa alebo presúvaním ohrievača. Na tento účel použite rukoväť!

18. Tento stroj sa počas používania zohreje. Aby ste predišli popáleninám, nevoľte, aby sa dostala do kontaktu s horúcimi povrchmi holá pokožka.
19. Nepoužívajte časovač ani podobné zariadenia na automatické zapnutie ohrievača. Pred použitím ohrievača vždy vykonajte bezpečnostné kontroly!
20. Ak výrobok používate v blízkosti detí alebo nespôsobilých ľudí, je potrebný dozor. Nedovoľte, aby deti používali zariadenie ako hračku. Toto zariadenie nie je vhodné na obsluhovanie deťmi alebo osobami, ktoré majú fyzické, mentálne a/alebo zmyslové obmedzenia, alebo osobami, ktoré nemajú znalosti alebo skúsenosti s takýmto zariadením.
21. Ohrievač udržiavajte v čistote. Prach, špina a/alebo nazbierané usadeniny v ohrievači sú bežnou príčinou prehriatia. Nezabudnite tieto usadeniny pravidelne odstraňovať.
22. Zariadenie nezapínajte, ak ste objavili poškodenie samotného zariadenia, kábla alebo zástrčky, ak je zariadenie poruchové, ak spadlo alebo sú na ňom iné znaky poškodenia. Celé zariadenie vráťte predajcovi alebo certifikovanému elektrikárovi, na kontrolu a/alebo opravu. Vždy si pýtajte originálne diely.
23. Nepoužívajte doplnky a/alebo príslušenstvo, ktoré neboli odporúčané alebo dodané výrobcom.
24. Zariadenie (vrátane kábla a zástrčky) môžu otvárať a/alebo opravovať iba riadne autorizované a kvalifikované osoby.
25. Tento ohrievač používajte iba na určené účely a tak, ako je to popísané v tomto návode na používanie. Nedodržanie pokynov 23, 24 a 25 môže viesť k poškodeniu, požiaru a/alebo poraneniu osôb. Nedodržanie týchto pokynov tiež ruší platnosť záruky a zodpovednosť predajcu, dovozcu a/alebo výrobcu za akékoľvek následky!

Popis



- 1 – Stupnica termostatu
- 2 – Stupnica voliča režimu
- 3 – Prepínač funkciu oscilácie
- 4 – Ohrevná mriežka
- 5 – Predný panel

Umiestnenie a pripojenie

- Odstráňte všetok obalový materiál a udržiavajte mimo dosahu detí. Po odstránení balenia skontrolujte zariadenie na poškodenie a ostatné znaky, ktoré by mohli indikovať poruchu/chybu/zlyhanie. V prípade pochybností zariadenie nepoužívajte, ale kontaktujte svojho predajcu, aby zariadenie skontroloval alebo vymenil.
- Pre ohrievač vyberte vhodné umiestnenie, tj. minimálne jeden meter od akýchkoľvek prekážok, stien alebo horľavých materiálov, pozri tiež bezpečnostné pokyny).
- Uistite sa, že ohrievač v prevádzke je vždy umiestnený na pevnom, rovnom a vodorovnom povrchu.
- Skontrolujte, či je volič režimu v polohe „VYP“ (O).
- Úplne vytiahnite napájací kábel a pripojte ho do vhodnej zásuvky 220-240 V. Aby ste predišli prehriatiu obvodu, skontrolujte, že k rovnakej skupine nie sú pripojené žiadne ďalšie zariadenia. Kontrolka na prednej strane sa rozsvieti.

Nastavenie a prevádzka

- Ohrievač zapnite otočením voliča režimu do jednej z troch polôh:



Iba ventilátor (termostat na maximum)



Ohrev pri polovičnom výkone (750 W)



Ohrev pri plnom výkone (1500 W)

Najekonomickejšie je rozohriať priestor pri plnom výkone a potom prepnúť na polovičný výkon na udržiavanie teploty.

- Pri polovičnom aj plnom výkone sa ventilátor otáča plnou rýchlosťou, rozdiel medzi týmito dvomi režimami spočíva v počte použitých ohrevných telies.
- Termostat slúži na udržiavanie konštantnej izbovej teploty. Ak chcete nastaviť požadovanú teplotu, otočte nastavenie termostatu na maximum (otáčajte v smere hodinových ručičiek tak ďaleko, ako to len pôjde). Nastavte volič režimu na I alebo II. Po dosiahnutí požadovanej teploty, pomaly otáčajte nastavenie termostatu späť, až kým nezačujete kliknutie. Spôsobí to vypnutie termostatu. Ohrievač sa teraz automaticky zapne a vypne, aby udržiaval nastavenú teplotu.
- Tlakový spínač medzi termostatom a voličom režimu zapína funkciu oscilácie. Ak chcete aktivovať funkciu oscilácie, zatlačte ho. Opätovným stlačením (na uvoľnenie) sa funkcia vypne.
- Ak chcete ohrievač vypnúť, najskôr vypnite funkciu oscilácie, potom nastavte napájanie na „0“ (vyp). Odpojte od napájania.

Bezpečnostné prvky

Ohrievač je vybavený **sklápacím zabezpečovacím prvkom**, ktorý automaticky vypne zariadenie, ak neúmyselne spadne. Ohrievač bude fungovať ako zvyčajne, keď bude vo vzpriamenej polohe, ale pred opätovným použitím vám odporúčame, aby ste ho vypli a skontrolovali, či nie je poškodený. Ohrievač nepoužívajte, ak je poškodený alebo má poruchu. V takom prípade ho nechajte skontrolovať/opraviť!

V prípade interného prehriatia vypne ohrievač **ochrana proti prehriatiu**. Môže sa tak stať, ak nedokáže ohrievač vydávať viac tepla alebo dostatok čerstvého vzduchu. Tak, ako je uvedené vyššie, všeobecne je to spôsobené (čiastočným) prikrytím ohrievača, zablokovaním mriežok vstupu a/alebo výstupu vzduchu alebo nainštalovaním ohrievača príliš blízko ku stene alebo niečomu podobnému.

Keďže ochranné zariadenie sa vypáli v prípade prehriatia zariadenia, ohrievač **sa nedá** resetovať v prípade prehriatia. V takom prípade môže váš ohrievač napraviť iba celková oprava. Preto by ste mali ohrievač vždy udržiavať čistý, s dostatočne voľným priestorom v okolí a nikdy ho neprikryvajte!

Čistenie a údržba:

Ohrievač udržiajte v čistote. Čiastočky prachu a špiny v zariadení sú bežnou príčinou prehriatia, preto by ste ich mali pravidelne odstraňovať. Pred čistením alebo pred údržbou vypnite ohrievač, odpojte zástrčku zo zásuvky a ohrievač nechajte vychladnúť.

- Vonkajšok ohrievača pravidelne utierajte suchou alebo mierne navlhčenou látkou. Nepoužívajte agresívne mydlá, spreje, čistiace prostriedky ani abrazívne vosky, leštidlá alebo chemické roztoky!
- Pomocou vysávača opatrne odstráňte všetku špinu a prach z mriežok a uistite sa, že otvory vstupu a výstupu vzduchu sú čisté. Dávajte pozor, aby ste sa počas čistenia nedotkli alebo nepoškodili žiadne vnútorné časti!
- Ohrievač neobsahuje žiadne ďalšie časti, ktoré si vyžadujú údržbu.
- Na konci sezóny uskladnite ohrievač v originálnom balení. Uskladňujte ho vo vzpriamenej polohe na chladnom, suchom a bezprašnom mieste.
- Keď sa ohrievač opotrebuje alebo poškodí tak, že už nebude možná oprava, nevyhadzujte ho s ostatným domácim odpadom. Odneste ho na miestne zberné miesto pre elektrické zariadenia, kde sa zbierajú a prerazdelujú všetky opätovne použiteľné materiály.

CE stanovisko

Euromac bv., Genemuiden-NL týmto vyhlasuje, že **teplovzdušný ohrievač EUROM s dielmi PTC, typu SF1525**, vyhovuje smerniciam LVD 2006/95/EC a EMC 2004/108/EEC a spĺňa nasledovné normy:

EN 60335-2-30:2009+A11:2012
EN 60335-1:2012+A11:2014+AC:2014
EN 62233:2008

EN 55014-1:2006/+A1:2009/+A2:2011
EN 55014-2:1997/+A1:2001/+A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

Genemuiden, 13-10-2015

W.J. Bakker, alg.dir.



Slovenščina

Tehnični podatki

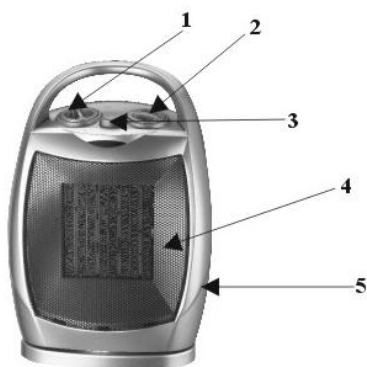
Tip		SF1525
Napajalna napetost	V/Hz	220-240 / 50
Največja zmogljivost	W	1500
Nastavitvene možnosti		0 – ventilator – 750 W – 1500 W
Termostat		+
Obračanje		+
Mere	cm	16 x 20 x 29
Teža	kg	1.6

Splošna varnostna navodila

1. Pred uporabo naprave pozorno preberite celotna navodila za uporabo.
2. Pred prvo uporabo preverite, ali je grelnik, vključno s kablom in priključkom, vidno poškodovan. Poškodovanega grelnika ne uporabljajte, ampak ga pri trgovcu zamenjajte za novega.
3. Ta grelnik je namenjen izključno običajni gospodinjski uporabi. Uporabljajte ga le za dodatno ogrevanje svojega doma.
4. Radiator ni primeren za uporabo v mokrih ali vlažnih prostorih, kot je npr. kopalnica, pralnica ipd. Grelnika ne postavljajte v bližino vodovodne napeljave, kopalna kad, tuš, bazen, vodnjakov ipd. Pazite, da grelnik ne pade v vodo in da vanj ne pride voda. V primeru, da grelnik pade v vodo, najprej povlecite vtikač iz vtičnice! Ne uporabljajte grelnika, katerega notranjost se je zmočila. Nesite ga na popravilo. Grelnika, kabla ali priključka ne potaplajte v vodo ali se ga dotikajte z mokrimi rokami.
5. Napajalna napetost in frekvenca, navedeni na napravi, se morata ujemati s tistima v električni vtičnici. Električna napeljava mora biti zaščitena z napravo na diferenčni tok (s tokom največ 30 mA).
6. Preden priključite grelnik na vir napajanja, povsem odvijte kabel. Pazite, da ne pride v stik s katerim koli delom grelnika in da se ne more segreti na kak drug način. Kabel ne sme biti prekrit z ničemer; nanj ne postavljajte predpražnikov, preprog ali česa podobnega. Poleg tega kabel ne sme biti v prehodnih območjih. Pazite, da je kabel na takšnem mestu, da ga ni mogoče pohoditi ali nanj postaviti pohištva. Kabla ne nameščajte okoli ostrih robov in ga po uporabi ne zvijajte preveč tesno!
7. Če je mogoče, ne uporabljajte podaljška, saj ta prinaša tveganje pregrevanja in požara. Če uporabljate kabelski podaljšek, preverite, ali uporabljate nepoškodovan, odobren podaljšek s premerom najmanj 3 x 2,5 mm² in najmanjšo dopustno močjo 2000 W/10 A. Vedno povsem odvijte kabel, da ne pride do pregrevanja!
8. Pazite, da niso v isto električno vtičnico oziroma tokokrog kot grelnik priključene druge naprave, da ne preobremenite vezja in ne pregorijo varovalke.
9. Grelnika ne uporabljajte na prostem ali v prostorih, manjših kot 4 m².
10. Grelnik vsebuje vroče in/ali žareče ter iskreče se delce. Zato ga ne smete uporabljati v območjih, kjer so shranjena goriva, barve, vnetljive tekočine ali plini.
11. Grelnika ne postavljajte v bližino električne vtičnice ali pod njo in ga ne usmerjajte vanjo; prav tako ga ne postavljajte v bližino ognja ali drugih virov toplote.
12. Grelnika ne uporabljajte v bližini pohištva, živali, zaves, papirja, oblačil, posteljnine in drugih vnetljivih predmetov oziroma ga ne usmerjajte vanje. Grelnik naj bo od teh predmetov oddaljen vsaj 1 meter!
13. Grelnika ne smete pokrivati! Odprtine na grelniku za vhod in izhod zraka morajo biti vedno prehodne, da preprečite možnost požara. Grelnika ne uporabljate za sušenje oblačil in nanj ne postavljate ničesar. Grelnika ne postavljajte na mehke površine, kot so postelje ali preproge z dolgimi vlakni, saj lahko blokirajo odprtine.
14. Pazite, da lahko zrak neovirano kroži okoli grelnika. Grelnika ne nameščajte preblizu zidov ali drugih večjih predmetov, pod police, omare ipd.
15. Pazite, da v grelnik skozi prezračevalne ali izhodne odprtine ne pridejo tujki. To lahko privede do električnega udara, požara ali okvare.
16. Vklapljenega grelnika nikoli ne pustite brez nadzora. Najprej ga izklopite, nato povlecite vtikač iz vtičnice. Ko grelnika ne uporabljate, ga vedno izklopite iz vtičnice! Napravo z vira napajanja izključite tako, da izvlečete vtikač iz vtičnice (ne vlecite za kabel)!
17. Grelnik vedno izklopite, izvlecite vtikač iz vtičnice in počakajte, da se ohladi, šele nato:
 - ga lahko očistite;
 - lahko izvedete vzdrževanje;
 - prijemate ali premikate grelnik. Uporabite ročico!
18. Naprava se med uporabo segreje. Pazite, da z golo kožo ne pridete v stik z vročimi površinami, saj se lahko opečete.
19. Ne uporabljajte časovnika ali podobnega izdelka za samodejni vklop grelnika. Pred uporabo grelnika vedno opravite pregled varnosti!

20. Ko je izdelek v uporabi v bližini otrok ali opravično nezmožnih oseb, je potreben poostren nadzor. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Naprava ni primerna za to, da bi jo upravljali otroci ali osebe, ki so fizično, zaznavno in/ali mentalno omejene, oz. osebe, ki te naprave ne poznajo in nimajo izkušenj z njeno uporabo.
21. Pazite, da bo grelnik čist. Prah, umazanija in/ali obloge na grelniku so pogost vzrok pregrevanja. Te obloge redno odstranjujte.
22. Naprave ne poskušajte vklopiti, če opazite okvaro naprave, kabla ali priključka, če naprava ne deluje pravilno, če vam je padla na tla ali če opazite znake kakšnih drugih napak. Izdelek vrnite prodajalcu ali ga dostavite pooblaščenemu električarju v popravilo/pregled. Vedno zahtevajte originalne dele.
23. Ne uporabljajte prilog in/ali dodatne opreme, ki je ne priporoča ali dobavlja proizvajalec.
24. Napravo (vključno s kablom in priključkom) lahko odprejo in/ali popravljajo le pooblaščen in usposobljene osebe.
25. Grelnik uporabljajte le za namene, za katere je bil zasnovan, in kot je opisano v teh navodilih za uporabo. Neupoštevanje navodil pod točko 23, 24 in 25 lahko privede do okvar, požara in/ali telesnih poškodb. Poleg tega takoj preneha veljati garancija – prodajalec, uvoznik in/ali proizvajalec ne odgovarjajo za morebitne posledice!

Opis



- 1 – vrtljivi gumb termostata
- 2 – vrtljivi gumb za izbiro načina
- 3 – stikalo funkcija obračanja
- 4 – mreža
- 5 – prednja plošča

Namestitev in priključitev

- Odstranite vso embalažo in jo hranite zunaj dosega otrok. Ko odstranite embalažo, preverite, ali je naprava poškodovana oziroma ali so na njej sledi, ki nakazujejo na okvaro/napako/nedelovanje. Če ste v dvomih, naprave ne uporabljajte, ampak se obrnite na prodajalca, da napravo pregleda ali jo zamenja.
- Izberite primerno mesto za namestitev grelnika: vsaj meter vstran od morebitnih ovir, sten ali vnetljivih materialov (glejte tudi varnostna navodila).
- Delujoči grelnik mora biti vedno na trdi, ravni in vodoravni površini.
- Preverite, ali je gumb za izbiro načina obrnjen v položaj za izklop (0).
- Povsem odvijte napajalni kabel in ga priključite v električno vtičnico (220-240 V). Če želite preprečiti preobremenitev tokokroga, v isto vtičnico ne priključite nobenih drugih naprav. Lučka na sprednji strani bo zasvetila.

Nastavitev in delovanje

- Vključite grelnik, tako da gumb za izbiro načina zavrtite v enega od teh treh položajev:



Samo ventilator (termostat je nastavljen na največjo vrednost)



Gretje s polovično močjo (750 W)



Gretje z največjo močjo (1500 W)

Energetsko najučinkoviteje je ogreti prostor z največjo močjo grelnika, nato pa preklopiti na polovično moč ter vzdrževati temperaturo.

- Ventilator se pri polovični in največji moči vrti enako hitro, razlika je v številu delujočih elementov gretja.
- Termostat se uporablja za vzdrževanje stalne temperature prostora. Temperaturo nastavite tako, da vrtljivi gumb termostata zavrtite na največjo vrednost (do konca v smeri urnega kazalca). Gumb za izbiro načina zavrtite v položaj I ali II. Ko se prostor ogreje na zeleno temperaturo, počasi vrtite gumb v obratni smeri, dokler ne zaslišite klika. Grelnik se tako izklopi. Grelnik bo zdaj vzdrževal nastavljeno temperaturo, tako da se bo večkrat samodejno vklopil in izklopil.

- S pritiskom gumba med gumbom termostata in gumbom za izbiro načina vklopite/izklopite funkcijo obračanja. Če je gumb v nižjem položaju, funkcija obračanja deluje. Če ga pritisnete, se gumb sprosti, funkcija obračanja pa se izklopi.
- Pred izklopom grelnika najprej izklopite funkcijo obračanja, nato pa zavrtite gumb za izbirno načina v položaj za izklop (0). Povlecite vtičač iz vtičnice.

Varnostne funkcije

Grelnik je opremljen s **preklopnim stikalom**, ki samodejno izklopi napravo v primeru, če se ta nenamerno prevrne. Ko grelnik znova postavite v pokončni položaj, se delovanje nadaljuje kot običajno; vseeno ga izklopite in odstranite iz vtičnice ter preverite, ali je poškodovan. Ne uporabljajte grelnika v primeru poškodbe ali okvare, ampak ga nesite na popravilo/pregled!

V primeru notranjega pregrevanja **zaščitna funkcija pred pregrevanjem** izklopi grelnik. Do tega lahko pride, če grelnik ne more oddati dovolj toplote ali če ne dovaja dovolj svežega zraka. Kot je omenjeno zgoraj, je vzrok tega običajno (delno) pokrivanje grelnika, oviranje vhoda zraka in/ali mrežastih odprtin, nameščanje grelnika preblizu npr. zidu, stene itd.

Ker v primeru pregrevanja zaščita pregori, grelnika **ni mogoče** ponastaviti. V tem primeru je mogoče grelnik popraviti samo, če ga odnesete v popravilo. Grelnik zaradi tega redno čistite, ga ne prekrivajte in poskrbite, da bo okoli njega dovolj prostora za nemoteno delovanje!

Čiščenje in vzdrževanje

Pazite, da bo grelnik čist. Obloge prahu in umazanije na napravi so pogost vzrok pregrevanja! Zato jih je potrebno redno odstranjevati. Pred čiščenjem ali vzdrževalnimi deli izklopite grelnik, izvlecite vtičač iz vtičnice in počakajte, da se grelnik ohladi.

- Zunanost grelnika redno čistite s suho ali nekoliko vlažno krpo. Ne uporabljajte agresivnih mil, razpršil, čistil, abrazivnih sredstev, voskov, lakov in kemičnih raztopin.
- S sesalnikom previdno odstranite prah in umazanijo iz mrežnih odprtin ter poskrbite, da so odprtine za vhod in izhod zraka čiste. Pazite, da med čiščenjem ne poškodujete notranjih delov!
- Grelnik ne vsebuje drugih delov, ki bi potrebovali vzdrževanje.
- Če je mogoče, ob koncu sezone shranite očiščen grelnik v originalni embalaži. Shranite ga v pokončnem položaju v hladnem in suhem prostoru brez prahu.
- Ko je grelnik obrabljen ali poškodovan tako, da popravilo ni mogoče, ga ne smete vreči med gospodinjске odpadke. Odpeljite ga na lokalno zbirno mesto za odpadne električne naprave, kjer poteka zbiranje in vnovična razdelitev materialov, ki jih je mogoče znova uporabiti.

Izjava CE

Euromac bv., Genemuiden – Nizozemska v tem dokumentu izjavlja, da modela kaloriferja **EUROM s keramičnimi grelnimi elementi PTC SF1525** ustrežata določilom Direktive o nizki napetosti 2006/95/ES in Direktive o elektromagnetni združljivosti 2004/108/EGS ter da sta v skladu s temi standardi:

EN 60335-2-30:2009+A11:2012
 EN 60335-1:2012+A11:2014+AC:2014
 EN 62233:2008

EN 55014-1:2006/+A1:2009/+A2:2011
 EN 55014-2:1997/+A1:2001/+A2:2008
 EN 61000-3-2:2014
 EN 61000-3-3:2013

Genemuiden, 13-10-2015

W.J. Bakker, alg.dir.



Română

Date tehnice

Tip		SF1525
Tensiune de alimentare	Volt/Hz	220-240 / 50
Capacitate maximă	Watt	1500
Opțiuni de configurare		0–ventilator–750 W–1500 W
Termostat		+
Oscilant		+
Dimensiuni	cm	16 x 20 x 29
Greutate	kg	1.6

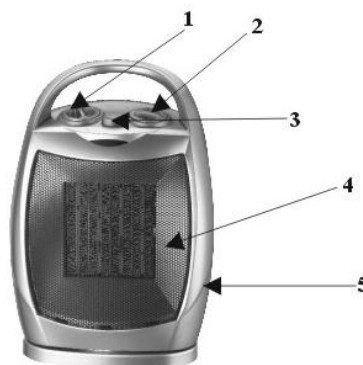
Instrucțiuni generale de siguranță

1. Citiți cu atenție întregul manual cu instrucțiuni înainte de a utiliza aparatul.
2. Înainte de a pune în funcțiune un radiator nou, asigurați-vă că inclusiv cablul și fișa de alimentare nu prezintă deteriorări vizibile. Nu utilizați un radiator deteriorat, înapoiati-l distribuitorului în vederea înlocuirii.
3. Acest radiator nu este destinat utilizării în spații umede sau pline de aburi precum săli de baie, spălătorii, etc. Nu amplasați radiatorul în apropierea robinetelor, cada, dus, piscina, sau a fântânilor etc. Asigurați-vă că acesta nu poate să cadă în apă și eliminați orice posibilitate de pătrundere a apei în interiorul radiatorului. În cazul în care, întâmplător, radiatorul intră în contact cu apa, deconectați-l imediat! Nu utilizați un radiator al cărui interior s-a umezit. Reparați-l. Nu cufundați radiatorul, cordonul sau fișa de alimentare a acestuia în apă și nu îl atingeți niciodată când aveți mâinile umede.
4. Tensiunea de alimentare și frecvența de utilizare menționate pe aparat trebuie să corespundă cu a prizei la care urmează a fi conectat. Instalația electrică trebuie protejată printr-un dispozitiv de curent rezidual (max. 30 mA).
5. Înainte de a cupla radiatorul, întindeți complet cablul de alimentare. Asigurați-vă că acesta nu intră în contact cu o componentă a radiatorului și preveniți orice încălzire a acestuia. Nu treceți cablul sub mocheta, nu îl acoperiți cu covorașe, carpete sau alte asemenea și asigurați-vă că nu se află în zone de trecere. Asigurați-vă că nu se pășește peste el și că nicio mobilă nu este amplasată deasupra lui. Nu treceți cablul peste colțuri ascuțite, iar după utilizarea radiatorului nu rulați cablul prea strâns!
6. Dacă este posibil, nu folosiți un cablu prelungitor, întrucât există riscul unei supraîncălziri și de incendiu. În cazul în care utilizarea unui cablu prelungitor nu poate fi evitată, asigurați-vă că acesta nu este deteriorat, că are diametrul de cel puțin 3 x 2,5 mm² și o putere minimă admisă de 2000 W / 10 A. Pentru a preveni supraîncălzirea, întotdeauna întindeți cablul complet!
7. Pentru a preveni supraîncărcarea circuitului electric și topirea siguranțelor fuzibile, asigurați-vă că nu există și alte aparate conectate la aceeași priză sau cablate în același circuit electric cu al radiatorului.
8. Nu folosiți radiatorul în aer liber și nici în spații mai mici de 4 m².
9. Un radiator conține particule fierbinți și/sau scânteietoare. Din acest motiv, nu îl utilizați în zone în care sunt depozitate substanțe lichide și/sau gazoase inflamabile precum benzina și vopselurile.
10. Nu amplasați radiatorul în apropierea, sub sau direct lângă priză și nici lângă o flacără deschisă sau alte surse de căldură.
11. Nu folosiți radiatorul în apropierea sau direct pe mobilă, în apropiere de animale, perdele, haine, hârtie, așternut sau alte obiecte inflamabile. Țineți-le la cel puțin 1 metru distanță de radiator!
12. Nu acoperiți niciodată radiatorul! Prizele de aer și de evacuare ale radiatorului nu vor fi niciodată obturate pentru a preveni orice risc de incendiu. Nu folosiți niciodată radiatorul pentru a usca îmbrăcămintea și nu așezați nimic deasupra acestuia. Nu îl amplasați pe suprafețe moi precum un pat sau covoraș pufos, întrucât acestea îi pot bloca deschiderile.
13. Asigurați-vă că aerul circulă în mod liber în jurul radiatorului. Nu amplasați radiatorul în apropierea pereților sau a obiectelor mari, sub rafturi, dulapuri și altele asemenea.
14. Preveniți pătrunderea în radiator a obiectelor străine prin orificiile de ventilare sau de evacuare. Acestea pot provoca șocuri electrice, incendiu sau alte pagube.
15. Nu lăsați niciodată radiatorul nesupravegheat în timpul funcționării. Întâi deconectați-l, apoi scoateți-l din priză. Când nu îl utilizați, scoateți-l întotdeauna din priză! Folosiți fișa de alimentare pentru a-l deconecta, nu trageți niciodată de cablu!
16. Întotdeauna închideți radiatorul, deconectați-l de la sursa de alimentare și lăsați-l să se răcească înainte de:
 - a curăța radiatorul
 - a efectua lucrări de întreținere la radiator
 - atingeți sau mișcați radiatorul. În acest scop folosiți mânerul!
17. Aparatul devine fierbinte în timpul funcționării. Pentru a preveni arsurile, evitați contactul pielii cu suprafețele fierbinți.

18. Nu folosiți un cronometru sau alte produse similare pentru a întrerupe automat radiatorul. Efectuați întotdeauna verificările de siguranță înainte de a pune în funcțiune radiatorul!
19. Când produsul este utilizat în apropierea copiilor sau a persoanelor aflate în incapacitate se impune stricta supraveghere a acestora. Nu permiteți copiilor să se joace cu aparatul. Nu se recomandă ca aparatul să fie folosit de copii sau de persoane cu deficiențe fizice, senzoriale sau mintale sau de persoane care nu cunosc aparatul sau nu au experiența necesară pentru a-l folosi.
20. Mențineți aparatul în perfectă stare de curățenie. Praful, murdăria și/sau petele de pe un radiator reprezintă cauza frecventă a supraîncălzirii. Asigurați-vă că aceste depuneri sunt îndepărtate în mod regulat.
21. Nu puneți în funcțiune aparatul în cazul în care observați deteriorări ale acestuia, ale cordonului sau ale fișei de alimentare, dacă aparatul funcționează defectuos, dacă a căzut sau prezintă defecțiuni de orice fel. Predați întreg aparatul vânzătorului sau electricianului autorizat pentru a-l verifica și/sau repara. Cereți întotdeauna numai piese originale.
22. Nu folosiți atașamente și/sau accesorii care nu v-au fost recomandate sau furnizate de către producător.
23. Aparatul (inclusiv cabluri electrice și conector) poate fi deschis și/sau reparat numai de persoane autorizate și calificate în acest sens.
24. Utilizați radiatorul numai în scopul în care a fost proiectat și conform instrucțiunilor din prezentul manual. Nerespectarea instrucțiunilor 22, 23 și 24 poate provoca daune, incendii și/sau rănirea persoanelor. Conduce la pierderea imediată a garanției, iar vânzătorul, importatorul și/sau producătorul nu își asumă răspunderea pentru nicio consecință!

Descriere

- 1 – Disc termostat
- 2 – Disc cu funcție de selectare
- 3 – Disc funcția oscilantă
- 4 – Grilă de încălzire
- 5 – Panou frontal



Amplasare și conectare

- Îndepărtați ambalajul și păstrați-l departe de îndemâna copiilor. După îndepărtarea ambalajului, verificați aparatul pentru a depista eventuale deteriorări și alte semne care ar putea indica deteriorări/defecte/disfuncții. În cazul în care aveți dubii, nu folosiți aparatul și contactați furnizorul în vederea verificării sau înlocuirii aparatului.
- Alegeți un loc adecvat pentru amplasarea radiatorului: La cel puțin un metru distanță de orice obstacol, pereți sau materiale inflamabile (consultați și instrucțiunile de protecție).
- Asigurați-vă că radiatorul este amplasat întotdeauna pe o suprafață solidă, netedă și orizontală.
- Verificați dacă discul funcției de selectare este fixat la „ÎNCHIS” (O).
- Prelungiți la maximum cablul de alimentare și conectați-l într-o priză adecvată la 220-240 V. Pentru a preveni suprasarcina circuitului, verificați dacă nu sunt și alte aparate conectate la același grup. Becul frontal de semnalizare se va aprinde.

Configurare și exploatare

- Porniți radiatorul rotind discul funcției de selectare la una dintre cele trei poziții:



Numai ventilator (termostat la maximum)



Încălzire la putere înjumătățită (750 W)



Încălzire la putere maximă (1500 W)

Cel mai bine din punct de vedere economic este să încălziți spațiul la putere maximă, apoi să comutați puterea de încălzire la jumătate pentru menținerea temperaturii.

- Ventilatorul se rotește cu aceeași viteză și la putere înjumătățită și la putere maximă; diferența dintre acestea fiind numărul de elemente de încălzire folosiți.
- Termostatul acționează la menținerea temperaturii constante în încăpere. Pentru a fixa temperatura dorită, rotiți discul termostat la poziția maximă (în sensul acelor de ceasornic cât de mult se poate). Fixați discul funcției de selectare la I sau II. Odată ce temperatura dorită este atinsă, rotiți încet discul termostat în sens

invers până când auziți un clic. Datorită acestuia, radiatorul se oprește. Acum, radiatorul va porni și se va opri automat pentru a menține temperatura stabilă.

- Presiunea dintre termostat și discul funcției de selectare se schimbă revine la funcția oscilantă. Împinsă înăuntru, funcția oscilantă lucrează; apăsând butonul din nou, iese în afară și rotește funcția spre închis.
- Pentru a opri radiatorul, opriți mai întâi funcția oscilantă, apoi fixați comutatorul de alimentare la '0' (închis). Deconectați-l.

Caracteristici de siguranță

Radiatorul este prevăzut cu un **întrerupător de siguranță** care decuplează în mod automat aparatul în cazul în care acesta cade. Odată readus în poziție verticală, radiatorul va funcționa normal, dar mai întâi decuplați-l de la sursa de alimentare și verificați-l dacă nu s-a deteriorat. Nu folosiți radiatorul în caz de deteriorare sau funcționare defectuoasă decât după verificarea /repararea acestuia!

În caz de supraîncălzire internă, **funcția de protecție la supraîncălzire** decuplează radiatorul. Acest lucru poate apărea când radiatorul nu poate emite destulă căldură sau nu poate aspira destul aer proaspăt. Conform celor de mai sus, în general faptul se produce (parțial) din cauza unui radiator acoperit, obstrucționării grătarelor de admisie/evacuare a aerului, montării radiatorului prea aproape de un perete, de exemplu etc.

În caz de suprasarcină, arde funcția de protecție, radiatorul fiind imposibil de reconfigurat. În caz de suprasarcină, numai o reparație capitală ar putea face posibilă reutilizarea radiatorului. Prin urmare, întotdeauna trebuie să mențineți radiatorul curat, asigurați-vă că este destul spațiu împrejurul acestuia și niciodată nu îl acoperiți!

Curățare și întreținere

Mențineți aparatul în perfectă stare de curățenie. Depunerile de praf și de murdărie din interiorul aparatului sunt cauza frecventă a supraîncălzirii! Din acest motiv, trebuie să le îndepărtați în mod regulat. Înainte de orice operațiune de curățire sau întreținere, decuplați radiatorul, scoateți-l din priză și lăsați-l să se răcească.

- Ștergeți regulat exteriorul radiatorului cu o cârpă uscată sau aproape uscată. Nu folosiți un săpun puternic, spray-uri, detergent sau substanțe abrazive, ceară, lac sau soluții chimice!
- Folosind aspiratorul, îndepărtați cu grijă praful sau orice fel de murdărie de pe grătare și asigurați-vă că deschiderea de suflare și de aspirare a aerului sunt curate. În timpul curățării, fiți atenți să nu atingeți sau să deteriorați componentele interne!
- Radiatorul nu conține piese care impun operațiuni de întreținere.
- La sfârșitul sezonului, depozitați radiatorul astfel curățat, dacă este posibil în ambalajul original. Păstrați-l în poziție verticală, într-un loc ferit de căldură, uscat și ferit de praf.
- Dacă radiatorul s-a uzat sau s-a stricat încât nu mai poate fi reparat, nu îl eliminați împreună cu gunoiul menajer. Predați-l la un centru autorizat de colectare a aparatelor electrice unde materialele reciclabile vor fi colectate și redistribuite.

Declarație CE

Euromac bv., Genemuiden-NL declară prin prezenta că **aeroterma EUROM cu elemente PTC, tip SF1525**, respectă directivele LVD 2006/95/EC și EMC 2004/108/CEE și este în conformitate cu următoarele standarde:

EN 60335-2-30:2009+A11:2012

EN 55014-1:2006/+A1:2009/+A2:2011

EN 60335-1:2012+A11:2014+AC:2014

EN 55014-2:1997/+A1:2001/+A2:2008

EN 62233:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

Genemuiden, 13-10-2015

W.J. Bakker, alg.dir.



Italiano

Dati tecnici

Modello	SF1525
Voltaggio	220-240Volt / 50Hz
Potenza max.	1500 Watt
Funzioni di utilizzo	0 - Solo ventilazione - 750 - 1500 Watt
Termostato	+
Oscillante	+
Dimensioni	16 x 20 x 29 cm.
Peso	1,6 kg

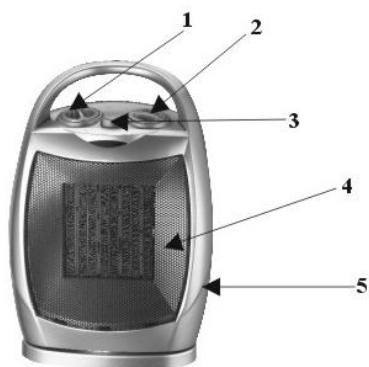
Prescrizioni generali di sicurezza

1. Prima dell'uso leggere attentamente e per intero le presenti istruzioni.
2. Prima dell'uso controllare l'apparecchio (compresi cavo e spina) per individuare eventuali danni visibili. Non utilizzare l'apparecchio se danneggiato, ma portarlo al proprio rivenditore per la sostituzione.
3. L'apparecchio è destinato esclusivamente al normale uso domestico. Utilizzare l'apparecchio solo per il riscaldamento in casa.
4. Questa stufa non è adatta all'uso in ambienti bagnati o umidi quali bagni, lavanderie, etc. Non collocarla in prossimità di rubinetti, vasche, docce, piscine, fontane e simili; fare attenzione che non cada mai in acqua ed evitare che l'acqua vi penetri all'interno. In caso di caduta in acqua, estrarre prima la spina dalla presa elettrica! Non utilizzare più un apparecchio bagnato all'interno, ma chiederne la sostituzione. Non immergere mai la stufa, il cavo o la spina in acqua o altro liquido e non toccare mai con le mani bagnate.
5. Tensione di alimentazione e frequenza riportate sull'apparecchio devono corrispondere a quelle della presa elettrica da utilizzare. La presa elettrica a cui va collegato questo dispositivo deve essere dotata di messa a terra e l'impianto elettrico deve essere protetto con un interruttore differenziale (max 30 mAmp).
6. Svolgere completamente il filo prima di inserire la spina nella presa elettrica e verificare che non possa riscaldarsi in nessun punto o entrare in contatto con la stufa. Non far passare il cavo sotto la moquette, non coprirlo con tappeti o simili e tenere il cavo lontano da percorsi di transito. Verificare che non venga calpestato e che non vi vengano poggiati mobili sopra. Non condurre il cavo su spigoli aguzzi e non avvolgerlo troppo stretto.
7. Si sconsiglia l'uso di una prolunga; questa potrebbe causare un surriscaldamento e un incendio. Qualora l'uso di una prolunga sia inevitabile, assicurarsi che questa sia integra, adatta allo scopo e che abbia un diametro di 3 x 2,5 mm² e una potenza minima di 2000 Watt. Svolgere sempre completamente il cavo per evitare che si surriscaldi!
8. Per prevenire ogni sovraccarico o la bruciatura di un fusibile non collegare nessun altro apparecchio alla presa di corrente a cui è già collegata la stufa.
9. Non utilizzare la stufa fuori di casa e non in stanze più piccole di 4 m².
10. La stufa contiene parti interne molto calde e/o parti che potrebbero causare scintille. Non utilizzare l'apparecchio in ambienti in cui vengono conservati carburanti, vernici, liquidi e/o gas infiammabili ecc.
11. Non posizionare la stufa vicino, sotto o in direzione di una presa di corrente e lontana da fonti di calore o fuoco.
12. Non utilizzare la stufa vicino o in direzione di mobili, animali, tende, carta, abiti, biancheria o altri oggetti infiammabili. Tenere ad almeno 1 metro di distanza dalla stufa!
13. Non coprire mai la stufa! Per prevenire il rischio di incendi, le griglie di ingresso e fuoriuscita dell'aria non devono mai essere bloccate. Non utilizzare mai la stufa per asciugare vestiti o come ripiano, inoltre non posizionare la stufa su una superficie morbida come ad esempio un letto o un tappeto a pelo lungo, ciò potrebbe provocare la chiusura delle griglie dell'aria.
14. L'aria intorno alla stufa deve poter circolare. Per questo motivo evitare di posizionare la stufa nelle vicinanze di muri o grandi oggetti, inoltre evitare di posizionarla sotto una mensola, armadio o simili.
15. Evitare che parti esterne entrino nella stufa attraverso le griglie di ventilazione. Possono derivarne scosse elettriche, incendio o danni.
16. Non lasciare la stufa in funzione senza supervisione in un ambiente; spegnerla sempre prima ed estrarre la spina dalla presa elettrica. Estrarre sempre la spina dalla presa elettrica quando l'apparecchio non è in uso. Per far ciò non tirare mai il cavo ma afferrare la spina!
17. Spegnerla sempre la stufa, estrarre la spina e lasciare raffreddare la stufa quando:
 - si pulisce l'apparecchio
 - si conducono operazioni di manutenzione all'apparecchio
 - si tocca o sposta l'apparecchio.
18. Questa stufa diventa molto calda durante l'uso. Per prevenire ustioni non toccare le superfici calde della stufa a mani nude!

19. Non azionare automaticamente l'apparecchio mediante timer o simili. Prima dell'uso, controllare sempre che le circostanze siano sicure.
20. Garantire un attento controllo se l'apparecchio viene utilizzato in presenza di bambini, soggetti disabili o animali domestici. Non consentire ai bambini di giocare con l'apparecchio. L'apparecchio non è adatto ad essere usato da bambini o da soggetti colpiti da disabilità fisica, sensoriale o psichica o da persone senza conoscenza o esperienza con l'apparecchio.
21. Tenere puliti i filtri. Polvere, sporco e/o calcare nella stufa sono spesso causa di surriscaldamento. Assicurarsi che sporcizia del genere venga rimossa regolarmente.
22. Non azionare l'apparecchio se si notano danni all'apparecchio stesso, al cavo elettrico o alla spina o se mostra segni di malfunzionamento, è caduto o mostri altri guasti. Riportare l'apparecchio completo al rivenditore o presso un elettricista qualificato per controllo e/o riparazione. Richiedere sempre pezzi di ricambio originali.
23. Non applicare accessori/giunzioni alla stufa, che non siano consigliate o forniti dal fabbricante.
24. L'apparecchio (compresi cavo elettrico e spina) può essere aperto e/o riparato esclusivamente da persone autorizzate e qualificate.
25. Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per lo scopo per cui è stato progettato e nella modalità descritta nelle presenti istruzioni.

Il mancato rispetto dei punti 23, 24 e 25 può provocare danni, incendio e/o lesioni personali. Ne consegue la decadenza della garanzia e distributore, importatore e/o produttore non si assumono alcuna responsabilità delle conseguenze.

Descrizione



- 1 – Termostato
- 2 – Selettore di funzione
- 3 - Funzione di rotazione (oscillazione)
- 4 – Piedistallo
- 5 – Pannello anteriore

Posizionamento e collegamento

- Eliminare tutto l'imballaggio e conservarlo fuori dalla portata dei bambini. Dopo averlo estratto dalla confezione, controllare che l'apparecchio non presenti danni o segni che possano indicare guasto/difetto/problema. In caso di dubbi, non usare l'apparecchio e rivolgersi al proprio rivenditore.
- Scegliere un luogo adeguato per la stufetta, almeno ad un metro da ogni ostruzione, muro o materiali infiammabili (leggere anche le prescrizioni generali di sicurezza).
- Accertarsi che l'apparecchio poggi sempre su una superficie solida, piana e orizzontale.
- Assicurarsi che il selettore di funzione sia posizionato su 'OFF' (O).
- Svolgere interamente il cavo elettrico e inserire la spina in una presa di corrente adatta di voltaggio 220,-240V. Per prevenire sovraccarichi di corrente, controllare che nessun altro apparecchio sia attaccato allo stesso gruppo. La spia sul lato anteriore si illuminerà.

Utilizzo e funzionamento

- Attivare la stufa girando il selettore di funzione verso una delle tre posizioni:



Solo ventilazione (termostato al massimo)



Riscaldare a media potenza (750W)



Riscaldare alla massima potenza (1500W)

La soluzione più economica è far riscaldare l'ambiente al massimo della potenza per poi portare alla posizione di media potenza per mantenere la temperatura.

- Alla massima o media potenza, il ventilatore gira alla stessa velocità; la differenza sta nel numero di elementi di riscaldamento utilizzato.
- Il termostato serve a mantenere la temperatura ambiente costante. Per impostare una temperatura, girare il termostato nella sua posizione massima (il più possibile in senso orario). Portare il selettore di funzione nelle posizioni I o II. Quando la temperatura desiderata è stata raggiunta girare lentamente indietro il termostato finché non si sente un clic. La stufa si spegne. La stufa ora si accenderà o spegnerà automaticamente per mantenere la temperatura impostata.
- Con l'interruttore tra il termostato e il selettore di funzione si può attivare la funzione di oscillazione. Quando questo pulsante è premuto la funzione di oscillazione è attivata; premendo un'altra volta il pulsante, questo ritorna in alto e la funzione di oscillazione è spenta.
- Per spegnere la stufa si deve prima disattivare la funzione di oscillazione e poi portare il pulsante di potenza su '0' (spento). Estrarre poi la spina dalla presa.

Sicurezza

La stufa è dotata di un sistema di **sicurezza anti caduta** che spegne la stufa in caso di caduta improvvisa. Nel momento in cui la stufa viene rimessa in piedi riprenderà a funzionare, ma è consigliabile spegnere la stufa e staccare la presa di corrente per controllare che non vi siano danni. In caso di danni o funzionamento scorretto non utilizzare, ma portare in riparazione/controllo!

Il sistema di sicurezza anti surriscaldamento spegne la stufa quando questa si surriscalda troppo. Questo può accadere quando la stufa non può aspirare aria di ricircolo o non ha sufficiente spazio a disposizione per diffondere il suo calore. Probabilmente il problema risiede in una (parziale) copertura della stufa, otturazione delle griglie di aspirazione/ fuoriuscita dell'aria, posizione troppo vicina ad esempio ad una parete ecc. In caso di sovraccarico il sistema di sicurezza si fonde e la stufa non è più utilizzabile. Solo una riparazione strutturale potrà ripristinare la stufetta. Per questo, fare in modo che la stufetta si in ogni momento pulita, fare in modo che abbia abbastanza spazio intorno e non coprire mai la stufetta!

Pulizia e manutenzione

Tenere la stufa pulita. L'infiltrazione di sporco o polvere nella stufa è una causa comune di surriscaldamento! Rimuovere perciò questi elementi regolarmente. Per operazioni di pulizia e manutenzione spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina dalla presa elettrica.

- Pulire periodicamente l'esterno dell'apparecchio con un panno asciutto o ben strizzato. Non utilizzare sapone aggressivo, spray, detersivi o abrasivi, cera, lucidanti o altra soluzione chimica.
- Aspirare con cautela la polvere e lo sporco dalle griglie e controllare che le aperture di ingresso e fuoriuscita dell'aria siano pulite. Durante la pulizia fare attenzione a non toccare né danneggiare componenti interni.
- La stufa non ha parti che devono essere soggette a manutenzione.
- A fine stagione, pulire l'apparecchio, asciugarlo e riporlo se possibile nella confezione originale. Conservarlo in posizione orizzontale in luogo fresco, asciutto e privo di polvere.
- Qualora la stufa sia consumata (o irreparabilmente danneggiata), non smaltire tra i rifiuti domestici generali. Portarla presso un centro autorizzato per la raccolta dei rifiuti speciali dedicato ad apparecchiature elettriche, per un eventuale riciclo dei materiali di costruzione della stufa.

Dichiarazione CE

Con la presente **Euromac bv., Genemuiden-NL** dichiara che il prodotto **la stufetta a ventilazione con elementi PTC**, marca **EUROM**, tipo **SF1525** è conforme alla direttiva LVD 2006/95/EC e alla direttiva EMC 2004/108/EG, ed è in ottemperanza alle normative seguenti:

EN 60335-2-30:2009+A11:2012
 EN 60335-1:2012+A11:2014+AC:2014
 EN 62233:2008

EN 55014-1:2006/+A1:2009/+A2:2011
 EN 55014-2:1997/+A1:2001/+A2:2008
 EN 61000-3-2:2014
 EN 61000-3-3:2013

Genemuiden, 13-10-2015

W.J. Bakker, alg.dir.



Español

Datos técnicos

Modelo	SF1525
Voltaje de conexión	220-240 Voltios / 50Hz
Potencia máxima	1500 W
Posibilidades de modo	0 - Sólo ventilación – 750 – 1500 W
Termostato	+
Oscilante	+
Medidas	16 x 20 x 19 cm.
Peso	1,6 kg

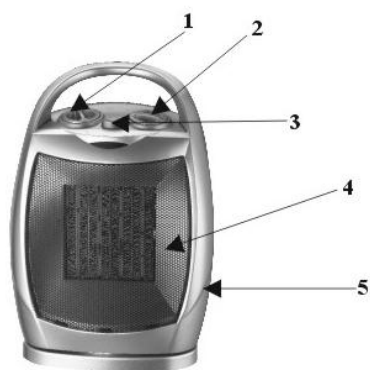
Disposiciones generales de seguridad

1. Lea bien y completamente estas instrucciones antes de poner el aparato en funcionamiento.
2. Compruebe que no haya daños visibles en su nueva estufa (incluidos cable y enchufe) antes de utilizarla. No encienda una estufa defectuosa; devuélvala a su proveedor para que la sustituya.
3. Esta estufa es únicamente apta para uso normal doméstico. Utilice el aparato únicamente para calentar en la casa.
4. Esta estufa no es apta para uso en espacios mojados o húmedos como cuartos de baño, lavaderos, etc. No coloque la estufa cerca de grifos, bañeras, duchas, piscinas o fuentes, y evite en todo momento que el agua penetre en la estufa. ¡Si la estufa cayera al agua, desenchúfela primero antes de sacarla! No utilice una estufa que tenga humedad dentro; llévela a que la arreglen. En ningún caso sumerja la estufa, el cable o el enchufe en agua u otros líquidos y no toque la estufa con las manos mojadas.
5. El voltaje de conexión y frecuencias indicados en el aparato tienen que coincidir con las del enchufe que vaya a utilizarse. El enchufe tiene que contar con un contacto de tierra y la instalación eléctrica deberá estar protegida con un interruptor de tierra (30 mAmp máx.).
6. Desenrolle completamente el cable antes de enchufarlo, y asegúrese de que no toca la estufa en ningún punto, ya que podría calentarse. No pase el cable por debajo de alfombras ni lo cubra con esteras, felpudos o similares, y mantenga el cable alejado de los lugares de paso. Asegúrese además de que el cable no quede atrapado, y no coloque muebles encima. ¡No haga que el cable doble esquinas y cuando lo enrolle no lo tense demasiado!
7. Se desaconseja el uso de alargaderas porque podrían provocar sobrecalentamiento o incendios. Si no se puede evitar el uso de una alargadera, procure usar una alargadera comprobada que no esté dañada con un diámetro mínimo de 3 x 2,5 mm² y una potencia mínima de 2000 W. ¡Desenrolle el cable completamente para prevenir sobrecalentamientos!
8. Para prevenir sobrecargas y que se quemen los fusibles, no conecte más aparatos en el enchufe o grupo eléctrico en el que se conecte la estufa.
9. No utilice la estufa en exteriores o en espacios de menos de 4 m².
10. La estufa contiene componentes internos muy calientes, candentes y/o que producen chispas. Por lo tanto no la utilice en lugares de almacenamiento de combustibles, pintura, líquidos y/o gases inflamables, etc.
11. No coloque la estufa cerca, debajo o frente a enchufes, ni cerca de fuegos u otras fuentes de calor.
12. No utilice la estufa cerca o dirigida hacia, muebles, animales, cortinas, papel, prendas de vestir, ropa de cama u otros objetos inflamables. ¡Mantenga la estufa a 1 metro de distancia como mínimo de lo mencionado aquí arriba!
13. ¡Nunca cubra la estufa! No bloquee nunca las entradas y salidas de aire para evitar incendios. No utilice nunca la estufa para secar prendas de vestir ni para colocar objetos encima. No coloque la estufa en superficies blandas como una cama o una moqueta de fibra alta, ya que podrían bloquear las salidas.
14. El aire alrededor de la estufa debe circular libremente. Por lo tanto no la coloque demasiado cerca de paredes u objetos voluminosos, ni debajo de estanterías, armarios o similares.
15. Evite que entren objetos extraños en las entradas y salidas de ventilación de la estufa. Esto podría originar cortocircuitos eléctricos, incendios o daños.
16. Nunca deje la estufa en funcionamiento sin supervisión. Apáguela primero y desenchúfela. Desenchúfela de la corriente si no la utiliza. Para desenchufarla, no tire del cable, agarre el enchufe.
17. Apague la estufa, desenchúfela de la corriente y déjela enfriar si:
 - quiere limpiar la estufa
 - quiere realizar tareas de mantenimiento en la estufa
 - toca o mueve la estufa de sitio.
18. Esta estufa se calienta cuando se usa. Para evitar quemaduras, no toque las superficies calientes sin protegerse la piel.

19. No ponga la estufa en funcionamiento automático p.ej. utilizando temporizadores o similares. Antes de usarla, compruebe siempre que la situación es segura.
20. Si el aparato va a utilizarse en la presencia de niños, personas con discapacidad o animales domésticos, asegúrese de mantener una vigilancia estricta. No permita que los niños jueguen con el aparato. Este aparato no está indicado para ser utilizado por niños o personas con discapacidades físicas, sensoriales o psíquicas, o que no tengan conocimientos o experiencia con el aparato.
21. Mantenga la estufa limpia. El polvo, la suciedad y/o residuos suelen causar sobrecalentamiento. Procure limpiar estos residuos con regularidad.
22. No ponga el aparato en funcionamiento si constata daños en el mismo, en el cable eléctrico o en el enchufe, o si detecta algún problema de funcionamiento, se ha caído, o muestra cualquier tipo de avería. Lleve el aparato completo a su distribuidor o a un electricista certificado para su revisión y/o reparación. Solicite siempre piezas originales.
23. No utilice suplementos / accesorios en la estufa que no hayan sido recomendados o suministrados por el fabricante.
24. Sólo podrá abrir y/o reparar el aparato (incluidos cable y enchufe) un profesional competente y calificado.
25. Utilice la estufa únicamente para el objetivo para el cual se ha diseñado, y de la forma descrita en este manual de instrucciones.

El incumplimiento de los puntos 23, 24 y 25 podrían originar daños, incendios y/o lesiones físicas. También anula la garantía. En ese caso el proveedor, importador y/o fabricante no asumen ninguna responsabilidad por las consecuencias.

Descripción



- 1 – Botón del termostato
- 2 – Botón de selección de función
- 3 – Botón de función de oscilación
- 4 – Rejilla de calentamiento
- 5 – Panel frontal

Instalación y conexión

- Retire completamente el material de embalaje y manténgalo fuera del alcance de los niños. Una vez retirado el embalaje, compruebe que el aparato no muestra daños o signos de errores/defectos/averías. No utilice el aparato en caso de duda y devuélvaselo a su proveedor para que lo controle / sustituya.
- Elija una ubicación idónea para la estufa, dejando una distancia mínima de un metro con respecto a todo tipo de obstrucciones, paredes y materiales inflamables (consulte las disposiciones de seguridad).
- Instale la estufa de pie sobre una superficie sólida, plana y horizontal.
- Compruebe que el botón de selección de función esté en «OFF» (O).
- Desenrolle el cable eléctrico totalmente y enchúfelo en un enchufe de 220-240 V. Para evitar la sobrecarga, compruebe que no haya ningún otro aparato conectado en el mismo grupo. El piloto en el frontal se encenderá.

Puesta en marcha y funcionamiento

- Ponga la estufa en funcionamiento girando el botón de selección de función a uno de las tres posiciones:



Solo ventilación (Termostato al máximo)



Calentar a media potencia (750W)



Calentar a máxima potencia (1500W)

Lo más económico es calentar el espacio a máxima potencia y después pasar a potencia media para mantener la temperatura.

- El ventilador funciona a la misma velocidad ya esté a potencia media o máxima; la diferencia está en el número de piezas de calefacción que estén encendidas.
- El termostato sirve para mantener la temperatura de la habitación constante. Para cambiar la temperatura, gire el botón del termostato al máximo (en el sentido de las agujas del reloj). Ponga el botón de selección de función en I o II. Cuando haya llegado a la temperatura deseada, vuelva a girar lentamente el botón del termostato hasta que oiga un clic. La estufa se apagará. La estufa se encenderá y apagará automáticamente para mantener la temperatura que se haya ajustado.
- Con el pulsador entre el botón de termostato y selección de función activa la función de oscilación. Si está pulsado la función está activada, si lo vuelve a pulsar se levantará y la función se desactivará.
- Para apagar la estufa tiene que desactivar la función de oscilación y después apagar el botón de potencia, poniéndolo a «0». Desenchúfela de la toma de corriente.

Sistema de Seguridad

La estufa cuenta con un **seguro de caídas** que la apaga si esta se cayera de forma inesperada. Si lo vuelve a poner de pie, se pondrá otra vez en funcionamiento, pero apáguela primero, desenchúfela y compruebe si la estufa está dañada. Si estuviera dañada o funcionara de forma extraña, no la utilice, llévela para que la controlen/arreglen.

El sistema de seguridad contra sobrecalentamientos apaga la estufa cuando se calienta demasiado por dentro. Esto puede ocurrir si la estufa no puede expulsar suficiente calor o aspira poco aire fresco. La causa suele ser que la estufa esté (parcialmente) cubierta, que las rejillas de aspiración y expulsión estén obturadas, que se haya colocada la estufa demasiado cerca de una pared, etc.

Si en el caso de sobrecalentamiento, el piloto de seguridad esté todavía encendido, no vuelva a encender la estufa. Únicamente una reparación podría arreglar la avería de la estufa por sobrecalentamiento. Mantenga siempre la estufa limpia, intente que haya suficiente espacio alrededor de la estufa, y no la cubra nunca.

Limpieza y mantenimiento

Limpie la estufa. ¡Los residuos de polvo y suciedad en el aparato son una causa frecuente de sobrecalentamiento! Elimine estos residuos con regularidad. Apague la estufa si va a limpiarla o realizar tareas de mantenimiento desenchufándola y dejándola enfriar.

- Limpie regularmente el exterior de la estufa con un paño seco o con un paño húmedo bien escurrido. ¡No utilice jabones agresivos, pulverizadores, productos de limpieza o abrasivos, ceras, abrillantadores u otros productos químicos!
- Quite cuidadosamente el polvo y la suciedad de las rejillas aspirando con un aspirador y compruebe que las entradas y salidas de aire estén limpias. ¡Procure no tocar las piezas internas durante la limpieza, ya que podría dañarlas!
- La estufa no cuenta con otras piezas que requieran mantenimiento.
- Al finalizar la temporada, limpie la estufa y guárdela, si fuera posible, en el embalaje original. Colóquela en posición vertical en un lugar fresco, seco y sin polvo.
- Cuando la estufa haya llegado al final de su vida útil (o se averíe sin posibilidad de arreglarla), no la deposite entre los residuos domésticos. Llévela al punto limpio para aparatos eléctricos designado por su ayuntamiento, donde se asegurarán que los materiales que todavía puedan utilizarse lleguen a su destino.

Certificación CE

Por la presente **Euromac bv., Genemuiden-NL** declara que el producto **estufa convector eléctrico**, marca **EUROM**, modelo **SF1525** cumple con la directiva de baja tensión 2006/95/CE y con la directiva de compatibilidad electromagnética 2004/108/CEE así como su conformidad con las siguientes normas:

EN 60335-2-30:2009+A11:2012

EN 55014-1:2006/+A1:2009/+A2:2011

EN 60335-1:2012+A11:2014+AC:2014

EN 55014-2:1997/+A1:2001/+A2:2008

EN 62233:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

Genemuiden, 13-10-2015

W.J. Bakker, alg.dir.



Português

Dados técnicos

Tipo	SF1525
Tensão de alimentação	220-240Volt / 50Hz
Capacidade máxima	1500Watt
Opções de funcionamento	0 - Somente ventilação – 750 – 1500Watt
Termóstato	+
Oscilante	+
Dimensões	16 x 20 x 29 cm.
Peso	1,6 kg

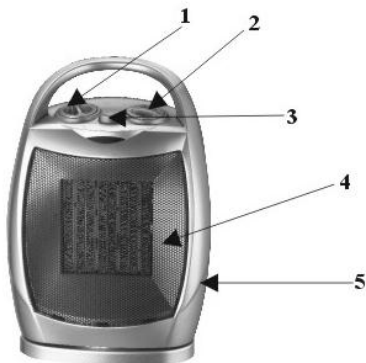
Medidas de segurança gerais

1. Leia cuidadosamente este manual de instruções na sua totalidade antes da utilização,
2. Antes de utilizar o seu novo aquecedor (inclusive o cabo e a ficha), verifique se este(s) apresenta(m) algum dano. Não ligue o aquecedor se este apresentar algum dano mas entregue-o ao fornecedor a fim de receber um novo em troca.
3. Este aquecedor destina-se exclusivamente para uso doméstico normal. Utilize o dispositivo somente para o aquecimento adicional na casa.
4. Este aquecedor não é adequado para uso em áreas molhadas ou húmidas tais como casas de banho, lavabos, etc. Não o coloque perto de torneiras, banheira, chuveiro, piscina, fonte ou coisas de género. Certifique-se de que o aparelho nunca possa cair na água e evite que a água possa entrar no aquecedor. Se mesmo assim o aquecedor cair alguma vez na água, tire primeiro a ficha da tomada! Não utilize o aquecedor se este estiver molhado por dentro mas entregue-o para reparação. Nunca mergulhe o aquecedor, o cabo ou a ficha em água ou em outro líquido e nunca toque no aquecedor com as mãos molhadas.
5. A tensão e frequência indicadas no dispositivo devem corresponder com os dados indicados na tomada. A tomada a ser utilizada deve estar equipada de uma ligação à terra e a instalação elétrica deve estar protegida com um interruptor de corrente diferencial residual (máx. 30 mAmp.).
6. Desenrole o cabo elétrico completamente antes de introduzir a ficha na tomada, e certifique-se que este não esteja em contato com o aquecedor ou que possa aquecer de qualquer outra forma. Não passe o cabo por baixo de um tapete, não o cubra com tapetes, passadeiras ou coisas de género e mantenha o cabo fora do caminho. Certifique-se de que o cabo não possa ser pisado e que não haja móveis colocados em cima dele. Não passe o cabo em torno de cantos afiados e não o aperte muito ao enrolá-lo após utilização!
7. Não se recomenda a utilização de cabos de extensão, pois este pode causar sobreaquecimento e incêndio. Se a utilização de um cabo de extensão for mesmo assim inevitável, certifique-se que utiliza um cabo de extensão aprovado e sem danos, com um diâmetro mínimo de 3 x 2,5 mm² e uma capacidade mínima permitida de 2000 watts. Desenrole sempre o cabo por inteiro para evitar sobreaquecimento!
8. Para evitar sobrecargas e fusíveis queimados, não ligue outros dispositivos à mesma tomada ou ao mesmo grupo elétrico que o aquecedor.
9. Não utilize o aquecedor ao ar livre ou em espaços inferiores a 4 metros quadrados.
10. Um aquecedor contém no seu interior componentes quentes e/ou incandescentes e que produzem faíscas. Portanto não o utilize onde são guardados combustíveis, tintas, líquidos e/ou gases inflamáveis, etc.
11. Não coloque o aquecedor perto de, por baixo de ou dirigido para uma tomada ou perto de chamas ou fontes de calor.
12. Não utilize o aquecedor perto de ou dirigido para móveis, animais, cortinas, papel, roupa, roupa de cama ou outras coisas inflamáveis. Mantenha o aquecedor pelo menos a uma distância de 1 metro!
13. Nunca cubra o aquecedor! Para evitar incêndios, as entradas e saídas do aquecedor não podem ser obstruídas de modo nenhum. Portanto nunca utilize o aquecedor para secar roupa ou para colocar alguma coisa por cima e não o coloque em superfícies macias tais como uma cama ou carpetes grossas tapando, por consequência, as aberturas do aquecedor.
14. O ar em torno de um aquecedor deve circular livremente. Portanto não o coloque demasiadamente perto de paredes ou objetos grandes ou por baixo de prateleiras, armários, ou coisas de género.
15. Evite a entrada de objetos estranhos no aquecedor através das aberturas de ventilação e exaustão. Isto pode causar um choque elétrico, incêndio ou danos.
16. Nunca abandone um aquecedor em funcionamento, mas desligue-o primeiro e retire a ficha da tomada. Se não utilizar o aquecedor, retire sempre a ficha da tomada! Para tal, pegue na ficha e não puxe nunca pelo cabo!
17. Desligue sempre o aquecedor, retire a ficha da tomada e deixe-o arrefecer antes de:

- limpar o aquecedor
 - sujeitar o aquecedor a serviços de manutenção
 - tocar em ou deslocar o aquecedor.
18. Este aquecedor aquece durante a sua utilização. Para evitar queimaduras, não toque nas superfícies quentes sem proteção da pele!
 19. Não ligue o aquecedor automaticamente por meio de um temporizador ou dispositivo de género. Antes de utilizar o aquecedor, deve controlar sempre as condições de segurança!
 20. Certifique-se de que há supervisão adequada aquando da utilização deste aparelho na presença de crianças, deficientes ou animais de estimação. Não deixe crianças brincar com o aparelho. Este aparelho não é adequado para ser utilizado por crianças ou pessoas com limitações físicas, sensoriais ou mentais ou por pessoas com falta de conhecimento ou experiência com este dispositivo.
 21. Mantenha o aquecedor limpo. O pó, a sujidade e/ou o depósito no interior do aquecedor é uma causa de sobreaquecimento comum. Certifique-se de que isto seja removido regularmente.
 22. Não ligue o aparelho caso verifique algum dano no aparelho, no cabo elétrico ou na ficha, ou se o aparelho não funcionar corretamente, se tiver caído ou se demonstra ter qualquer outra avaria. Devolva o aparelho por inteiro ao seu revendedor ou a um eletricista qualificado para inspeção e/ou reparação. Exija sempre peças de reposição originais.
 23. Não use suplementos/acessórios no aquecedor não recomendados ou fornecidos pelo fabricante.
 24. O aparelho (inclusive o cabo elétrico e a tomada) só pode(m) ser aberta(s) e/ou reparado(s) por pessoal para tal autorizado e qualificado.
 25. Utilize o aquecedor somente para a finalidade para a qual este foi concebido e na forma tal como descrita neste manual de instruções.

Qualquer violação dos números 23, 24 e 25 pode causar danos, incêndio e/ou lesão pessoal. Neste caso a garantia será anulada e o fornecedor, importador e/ou o fabricante não aceitará qualquer responsabilidade pelas consequências!

Descrição



- 1 – Botão de regulação de temperatura
- 2 – Botão de seleção de funções
- 3 – Botão de função de oscilação
- 4 – Grelha de aquecimento
- 5 – Painel frontal

Localização e modo de ligação

- Retire todo o material de embalagem e mantenha-o fora do alcance das crianças. Após remoção da embalagem, verifique se o produto demonstra algum dano ou sinal de falha/defeito/avaría. Em caso de dúvida, não utilize o aparelho e entre em contacto com o revendedor para inspeção/substituição.
- Escolha um local adequado para o aquecedor, pelo menos a uma distância de um metro de qualquer obstáculo, paredes e materiais inflamáveis (consulte também as normas de segurança)
- Certifique-se de que o aquecedor se encontre sempre sobre uma superfície firme, plana e nivelada.
- Verifique se o botão de seleção de funções se encontra na posição 'OFF' (O).
- Desenrole o cabo elétrico por inteiro e insira a ficha numa tomada de 220-240V. Verifique se não há outros aparelhos ligados ao mesmo grupo para evitar sobrecargas. Agora a luz indicadora situada na frente do dispositivo acende-se.

Utilização e Funcionamento

- Ligue o aquecedor girando o botão de seleção de funções para uma das três seguintes posições:



Só ventilação (termóstato no máximo)

I Aquecimento a meia potência (750W)

II Aquecimento a plena potência (1500W)

O mais económico é aquecer o espaço a plena potência e depois baixar o aquecedor para meia potência para manter a mesma temperatura.

- O ventilador funciona a plena e meia potência à mesma velocidade; a única diferença é o número de elementos de aquecimento em funcionamento.
- O termóstato serve para manter a temperatura ambiente a um nível constante. Para definir a temperatura basta virar o botão de regulação do termóstato para a posição máxima (o mais possível no sentido do relógio). Ponha o botão de seleção de funções na posição I ou II. Ao atingir a temperatura desejada, vire o botão do termóstato lentamente para trás até ouvir um clique. Agora o aquecedor desliga-se. Agora o aquecedor liga-se e desliga-se automaticamente para manter a temperatura definida.

Elementos de segurança:

O aquecedor está equipado com um **dispositivo de segurança** por queda que desliga o aquecedor assim que caia repentinamente. Ao voltar a pô-lo em pé, o aquecedor volta a funcionar, mas primeiro desligue-o, retire a ficha da tomada e verifique se o aquecedor demonstra algum dano. Em caso de danos ou funcionamento desviante, não utilize o aquecedor mas entregue-o para inspeção/reparação!

O elemento de proteção contra sobreaquecimento desliga o aquecedor quando este atingir uma temperatura demasiado elevada no interior. Isto pode acontecer quando o aquecedor não é capaz de libertar calor ou aspirar ar fresco em suficiente medida. Normalmente isto é causado quando se tapa (parte de) o aquecedor, no caso de entupimento da entrada e/ou saída de grelhas, posicionamento do aquecedor a pouca distância de, p.ex. uma parede, etc.

Se o elemento de segurança queimar no caso de sobreaquecimento, depois não é possível repor o aquecedor. Nesse caso só é possível voltar a utilizar o seu aquecedor depois deste ser sujeito a conserto. Portanto mantenha sempre o aquecedor limpo, certifique-se de que o aquecedor dispõe de espaço em suficiente medida e nunca o cubra com alguma coisa!

Limpeza e Manutenção

Mantenha o aquecedor limpo. O revestimento de pó e sujidade no aparelho é uma causa comum para sobreaquecimento! Portanto remova este o pó e sujidade com frequência. Antes de efetuar serviços de limpeza ou de manutenção, desligue o aquecedor, retire a ficha da tomada e deixe-o arrefecer.

- Limpe a parte exterior do aquecedor regularmente com um pano seco ou húmido e bem espremido.
- Não utilize sabão, sprays ou produtos de limpeza abrasivos, cera, agentes de revestimento ou qualquer solução química!
- Aspire cuidadosamente com um aspirador o pó e sujidade das grelhas e verifique se as aberturas de exaustão e aspiração de ar estão limpas. Durante a limpeza, certifique-se de que não toca em/danifica peças internas!
- De resto o aquecedor não dispõe de peças que necessitam manutenção.
- No final da estação de frio, limpe o aquecedor e guarde-o, se possível, dentro da embalagem original. Coloque-o na vertical, num lugar fresco, seco e livre de poeiras.
- Quando gasto (ou definitivamente danificado), não deite o aquecedor no lixo doméstico. Entregue-o num ponto de recolha de dispositivos elétricos municipal, onde será verificado se é possível reciclar algum material.

Declaração CE

A **Euromac bv., Genemuiden-NL**, declara pela presente que o **aquecedor ventilador com elementos PTC**, da marca **EUROM**, tipo **SF1525**, atende a diretiva LVD 2006/95/EC e a diretiva EMC 2004/108/EC, e corresponde com as seguintes normas:

EN 60335-2-30:2009+A11:2012
EN 60335-1:2012+A11:2014+AC:2014
EN 62233:2008

EN 55014-1:2006/+A1:2009/+A2:2011
EN 55014-2:1997/+A1:2001/+A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

Genemuiden, 13-10-2015

W.J. Bakker, alg.dir.



EUROMAC BV., Kokosstraat 20, 8281 JC Genemuiden
e-mail: info@euromac.nl www.euromac.nl